



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



**ПРЕДЛОГ-ПРОЕКТ ЗА УСОГЛАСУВАЊЕ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ПРВ
ЦИКЛУС СТУДИИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ СО
ЗАКОНОТ ЗА ВИСОКО ОБРАЗОВАНИЕ**

ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Скопје, 2013

СОДРЖИНА:

1.	Карта на високообразовната установа
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа
3.	Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа
4.	Научно- истражувачко подрачје, поле и област, каде припаѓа студиската програма
5.	Вид на студиската програма (академски или стручни студии)
6.	Степен на образование (прв односно втор циклус)
7.	Цел и оправданост за воведување на студиската програма
8.	Години и семестри на траење на студиската програма
9.	ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот
10.	Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма
11.	Услови за запишување
12.	Информација за продолжување на образованието
13.	Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите
14.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма
15.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма
16.	Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник (Прилог бр. 3)
17.	Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од овој правилник (Прилог бр. 4)
18.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма
19.	Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма
20.	Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма
21.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература
22.	Информација за веб-страница
23.	Стручниот односно научниот назив со кој се стекнува студентот по завршување на студиската програма
24.	Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата

1. Карта на високообразовната институција

КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

1	Назив на високообразовната институција	ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ ПРИ
---	--	---

		УНИВЕРЗИТЕТОТ „Св. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
2	Седиште	СКОПЈЕ
3	Вид на високообразовната институција	ДРЖАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА ИНСТИТУЦИЈА
4	Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција)	/
5	Податоци за последната акредитација	<p>За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација на својата 22. седница одржана на 19.11.2009 година донесе решенија за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје, и тоа: Решение бр. 12-87/5, 12-87/6, 12-87/4, 12-87/3, 12-87/2 од 19.11.2009 година; на 24. седница одржана на 15.01.2010, Решение бр. 12-89/5, 12-89/8, 12-89/4, 12-89/12, 12-89/9, 12-89/11, 12-89/7, 12-89/7, 12-89/6, 12-89/10, 12-89/13 од 15.01.2010. На 25. седница одржана на 25.02.2010, Решение бр. 12-39/3, 12-39/2 од 25.02.2010, на 28. седница одржана на 28.06.2010, Решение бр. 12-96/1, 12-96/2 и 12-96/3 од 28.06.2010, на 2. Седница одржана на 30.9.2011 година Решение бр. 12-128/4 од 7.10.2011.</p> <p>За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 26. Седница одржана на 25.3.2010 г. донесе Решение бр. 12-26/2 од 27.4.2010 г.. На 28. седница одржана на 28.06.2010 година донесе Решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје со донесување на Решение бр.12-62/2, 12-62/5, 12-62/4, 12-62/3 од 19.10.2011 г. и Решение бр. 12-96/4 од 28.6.2010г.</p> <p>За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15 од 31.01.2012 г.</p> <p>Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на 05.07.2005 година.</p>
6	Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена	- Подрачје 6.00 Хуманистички науки

акредитацијата	<p>- Полиња и области</p> <p>604 Наука за јазикот (лингвистика)</p> <p>612 Наука за книжевноста</p> <p>61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век</p> <p>61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век</p> <p>61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век</p> <p>61203 Историја на јужнословенските книжевности</p> <p>61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност</p> <p>61205 Современи јужнословенски книжевности</p> <p>61206 Народна книжевност</p> <p>61207 Теорија на книжевноста</p> <p>61208 Историја на албанската книжевност</p> <p>61209 Историја на турската книжевност</p> <p>61210 Историја на книжевностите на словенските народи</p> <p>61211 Историја на книжевностите на словенските народи</p> <p>61212 Историја на книжевностите на германските народи</p> <p>61221 Историја на општата книжевност</p> <p>61224 Историја на книжевност на стариот исток</p> <p>61225 Методика на литературата</p> <p>61226 Друго</p> <p>6400 Македонистика</p> <p>64001 Албанологија</p> <p>64002 Туркологија</p> <p>64003 Славистика</p> <p>64004 Англистика</p> <p>64005 Германистика</p> <p>64006 Романистика</p> <p>64008 Ориентални и други филологии</p> <p>64009 Фонетика</p> <p>64010 Општа лингвистика</p> <p>64011 Применета лингвистика</p> <p>64012 Компаративна лингвистика</p> <p>64013 Фонетика</p> <p>64014 Фонологија</p> <p>64015 Социолингвистика</p> <p>64016 Психолингвистика</p> <p>64017 Невролингвистика</p> <p>64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса</p> <p>64019 лексикологија</p> <p>64020 Историја на јазикот</p> <p>64021 Учење на странски јазици</p> <p>64022 Преведување</p> <p>64023 Ономастика</p> <p>64024 Теорија на литературата</p> <p>64025 Општа и компаративна литература</p>
----------------	--

		<p>64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго</p>
7	Единици во состав на високообразовната институција	<p>Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности Катедра за албански јазик и книжевност Катедра за турски јазик и книжевност Катедра за славистика Катедра за англиски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Катедра за италијански јазик и книжевност Катедра за германски јазик и книжевност Катедра за преведување и толкување Катедра за општа и компаративна книжевност Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик</p>
8	Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми	<p>Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по српски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по</p>

		<p>шпански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: англиски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: француски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: германски</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за јазик</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – македонистика</p>
9	Податоци за меѓународна соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	Програмата е во потполност приспособена кон стандардите и духот на мобилност кои се вградени во темелите на Болоњскиот процес (Лисабонската декларација и др.). Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, и на универзитетите во светот. Мобилноста на студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS, BASILEUS и CEEPUS.
10	Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вкупна површина (бруто простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18557,32 m²) 2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.214,00 m² 3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 529 4. Број на предавални 24 со вкупен број на седишта 917 (наставата се изведува во 2 смени)

Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На Седишта
3.	Амфитетари	3	510	519
	АМФ 1	1	110	113
	АМФ 2	1	115	113
	АМФ 3	1	285	293
4.	Предавални	24	1150	917
	П 1	1	59	48
	П 2	1	58	48
	П 3	1	73	59
	П 4	1	103	83
	П 5	1	46	38
	П 6	1	42	35
	П 7	1	76	61
	П 8	1	39	32
	П 9	1	58	47
	П 10	1	61	50
	П 11	1	58	47
	П 12	1	21	19
	П 13	1	28	25
	П 14	1	29	25
	П 15	1	30	27
	П 16	1	22	17
	П 17	1	22	17
	П 18	1	22	17
	П 19	1	22	17
	П 20	1	30	28
	П 21	1	29	27
	П 22	1	95	80
	П 23	1	63	35
	П 24	1	64	35

11

Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност

Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови).

1. Број на библиотеки **11** со вкупен број на седишта **331**.

Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На седишта
1.	Библиотеки			
	-Македонски јазик	1	130	46
	-Македонска книжевност	1	130	46
	-Романски јазици	1	163	25
	-Славистика	1	127	20
	-Англиски јазик	1	196	48

		<table border="1"> <tr> <td>-Германски јазик</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>-Турски јазик</td> <td>1</td> <td></td> <td>113</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>-Албански јазик</td> <td>1</td> <td></td> <td>53</td> <td>19</td> </tr> <tr> <td>-ОКК</td> <td>1</td> <td></td> <td>60</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>-Превод и толкување</td> <td>1</td> <td></td> <td>18</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>-Италијански јазик</td> <td>1</td> <td></td> <td>88</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1</td> <td></td> <td>43</td> <td>45</td> </tr> </table>	-Германски јазик					-Турски јазик	1		113	20	-Албански јазик	1		53	19	-ОКК	1		60	25	-Превод и толкување	1		18	5	-Италијански јазик	1		88	32		1		43	45																										
-Германски јазик																																																															
-Турски јазик	1		113	20																																																											
-Албански јазик	1		53	19																																																											
-ОКК	1		60	25																																																											
-Превод и толкување	1		18	5																																																											
-Италијански јазик	1		88	32																																																											
	1		43	45																																																											
		1. Број на лаборатории за изведување парктична настава10																																																													
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ред. Бр.</th> <th>Видови лабораториски простор</th> <th>Број на Простории</th> <th>Површина во m²</th> <th>Вкупен капацитет на седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Лаборатории</td> <td>10</td> <td>510</td> <td>386</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Лабораторија по италијански јазик Темпус</td> <td>1</td> <td>37</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td></td> <td>- Лабораторија славистика</td> <td>1</td> <td>44</td> <td>39</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија роминистика</td> <td>1</td> <td>47</td> <td>38</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија англистика</td> <td>1</td> <td>53</td> <td>44</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија УСАИД</td> <td>1</td> <td>28</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија МОН 1</td> <td>1</td> <td>88</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија превод и толкување МОН 2 -Темпус</td> <td>1</td> <td>77</td> <td>36</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија МОН 2</td> <td>1</td> <td>31</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак</td> <td>1</td> <td>28</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>МИМЕЦ</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>90</td> </tr> </tbody> </table>	Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет на седишта	1.	Лаборатории	10	510	386		Лабораторија по италијански јазик Темпус	1	37	32		- Лабораторија славистика	1	44	39		-Лабораторија роминистика	1	47	38		-Лабораторија англистика	1	53	44		-Лабораторија УСАИД	1	28	25		-Лабораторија МОН 1	1	88	40		-Лабораторија превод и толкување МОН 2 -Темпус	1	77	36		-Лабораторија МОН 2	1	31	27		-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25		МИМЕЦ	1	80	90	
Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет на седишта																																																											
1.	Лаборатории	10	510	386																																																											
	Лабораторија по италијански јазик Темпус	1	37	32																																																											
	- Лабораторија славистика	1	44	39																																																											
	-Лабораторија роминистика	1	47	38																																																											
	-Лабораторија англистика	1	53	44																																																											
	-Лабораторија УСАИД	1	28	25																																																											
	-Лабораторија МОН 1	1	88	40																																																											
	-Лабораторија превод и толкување МОН 2 -Темпус	1	77	36																																																											
	-Лабораторија МОН 2	1	31	27																																																											
	-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25																																																											
	МИМЕЦ	1	80	90																																																											
12	Број на студенти за кои е добиена акредитација	2024																																																													
13	Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2012/2013 год - на прв циклус на студии: 3500 - на втор циклус на студии: 255																																																													
14	Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања	113																																																													
15	Број на лица со соработнички звања	11																																																													
16	Однос наставник: студенти (број на студенти на еден наставник) за секоја единица одделно	30																																																													
17	Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	Самоевалуација (последната самоевалуација е извршена во 2010)																																																													
18	Фреквенција на самоевалуациониот процес (секоја година, на две години, на три години)	На три години																																																													

19	Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата	(последна евалуација на УКИМ во 2008 година) Во периодот од 2 до 4 март 2008 година, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го посетил експертскиот тим од Европската асоцијација на универзитети во состав: проф. Хенрик-Тофт Јансен, Универзитет Роскилд, Данска, проф. Виргилио Меира Соарес, Совет за евалуација на португалските државни универзитети, Португалија и г-ѓа Џеклин Смит, Секретаријат на ЕУА, Брисел. Генерален заклучок е дека се направени голем број позитивни промени и трансформации во сите области од дејноста на УКИМ.
----	---	--

1a. Општи дескриптори за прв циклус на студии за студиската програма по чешки јазик и книжевност (задолжителен модул) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации

Знаење и разбирање	Покажува знаење и разбирање од научните полиња Наука за јазикот и Наука за книжевноста, кое се надградува врз претходното образование, вклучувајќи и познавање во доменот на теоретски, практични, концептуални, компаративни и критички перспективи во научните полиња според соодветната методологија. Разбирање на областите чешки јазик и чешки книжевност. Покажува знаење и разбирање на разни теории, методологии.
Примена на знаењето и разбирањето	Може да го примени знаењето и разбирањето на начин што покажува професионален пристап во работата или професијата. Покажува компетенции за идентификација, анализа и за решавање на проблеми, способност за изведување настава, за преведување, толкување, анализа и познавање на современите јазици.
Способност за проценка	Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање информации, идеи, концепти од релевантни податоци. Донесување соодветна проценка земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти. Способност да оценува теоретски и практични прашања, да дава објаснување за причините и да избере соодветно решение.

Комуникациски вештини	Способност да комуницира и да дискутира и со стручната и со нестручната јавност за информации, идеи, проблеми и решенија кога критериумите за одлучување и опсегот на задачата се јасно дефинирани. Презема подетална одговорност за селективни резултати. Способност за независно учество со професионален пристап во специфични научни и интердисциплинарни дискусии.
Вештини за учење	Презема иницијатива да ги идентификува потребите за стекнување понатамошно знаење и учење со висок степен на независност.

16. Специфични дескриптори - ПРИЛОГ

Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за студиската програма по чешки јазик и книжевност (задолжителен модул) со: (изборни модули) (прв циклус на студии – 240 кредити) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации се:

- Да се изгради дефиниран збир на компетенции кои треба да ги поседува дипломираниот филолог по чешки јазик и книжевност за поуспешно вклопување во современите потреби на пазарот на трудот (преку задолжителниот модул);
- Да овозможи студентот преку изборните модули да ги прошири своите компетенции со паралелно изучување на задолжителниот и на изборниот модул;
- На студентот му се нуди можноста преку изборот на понудените модули да се специјализира во областа (наставана или преведувачка) во зависниот од неговиот интерес или афинитет;
- Да стекне дополнителни компетенции преку самостојниот избор на предметите во изборниот модул;
- Се овозможува мобилност за стекнување дополнителни компетенции на дефинираниот профил во земјата и во соодветните странски универзитети;
- Се создава концепт за доживотно учење.

Со усвојувањето на знаењата на оваа студиска програма, се очекува од студентот да биде оспособен за следниве знаења, способности и вештини:

ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

1. Поседува знаења за граматичката структура на чешки стандарден јазик на повисоко ниво во различни форми и во различни функционални стилови и за граматичката структура на јазикот што е избран како втор модул.
2. Стручно и квалитетно може да ги аплицира стекнатите знаења од областа на стандардниот чешки јазик и на јазикот што е избран како втор модул.
3. Располага со лексички, семантички, фонетски, граматички и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на чешки јазик и на вториот избран јазик.
4. Упатен е и подготвен за научноистражувачка работа и изработка на стручни и научни трудови од областа на чешкиот и македонскиот јазик и компаративни трудови од областа на двата јазика.
5. Умеа да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за истражувачка работа

ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОБРАТНО

1. Располага со знаења во областа на теоријата на преведувањето (природата и начинот на функционирање на процесот на преведување), историјата на преведувањето во светот и во Македонија, современите теории на преведувањето.

2. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.
3. Умее да примени модел за правење матрица на преводливост (за поезија и за проза).
4. Располага со преведувачки техники за преведување текстови од сите области на човековото живеење и создавање преку преведување научни, стручни и технички текстови.
5. Располага со широка терминологија од многу области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија) и на чешки јазик и на македонски јазик.
6. Знае да се приспособи кон мултикултурните околности.
7. Поседува општа способност за толкување на високо ниво, со посебна остроченост за економија, право и политички процеси.
8. Умее да се подготви за конференција и за конкретен настан.
9. Познава типови пултвови за симултано толкување и на разна конференциска опрема, а располага и со знаење од областа на софтвери за толкување; знае како функционира сето тоа во процесот на симултано толкување.
10. Нема страв од јавен настап и умее да се справи со најчестите проблеми во оваа област, сигурен е во себе и може да работи под притисок.
11. Поседува добра работна етика, колегијален е и знае како функционира пазарот на толкување.

1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа (во прилог)

2. Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа

3. Научно-истражувачко подрачје, поле и област, на кои припаѓа студиската програма

- подрачје - 6.00 Хуманистички науки;
- поле - 604 Наука за јазикот (лингвистика); 612 Наука за книжевноста
- област - 64003 Славистика, 64022 Преведување

4. Вид на студиската програма (академски или стручни студии) - академски студии

5. Степен на образование (прв односно втор циклус) - студиски програми за прв циклус

6. Цел и оправданост за воведување на студиската програма

Целта на Катедрата за славистика е да оформи образовани, стручни и професионални кадри со следните звања:

- филолог по чешки јазик и книжевност;
- преведувач и толкувач од македонски на чешки јазик и обратно;

7. Години и семестри на траење на студиската програма

Студиската програма е во траење од четири студиски години, т.е. во траење од осум семестри, при што е организирана во два модули: основен задолжителен модул - во траење од 8 семестри и **втор изборен модул во траење од шест семестри и се избира во третиот семестар**. Студиските програми се организирани по модуларен систем на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и се во согласност со Законот за високо образование („Службен весник на РМ“ бр. 35/08, 103/08 и 26/09). Почнувајќи од академската 2009/2010 година, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје додипломските студии се изведуваат по системот на т.н. „модуларни“ студии. Ваквите студиски програми овозможуваат поголема мобилност во рамките на самиот Факултет и отвореност кон другите факултети и институции при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, како и кон другите во земјата и во странство.

Модул претставува „пакет“ предмети. Сите предмети (по 6 предмети во семестар) носат по 5 (пет) кредити, а за дипломирање се потребни 240 кредити. **Првиот модул е задолжителен** и се состои од 3 предмети. Се слуша во сите 8 семестри. Овој модул е основен (општ) модул и на крајот се добива општо звање.

Вториот модул е избран модул. Се избира во III (трет) семестар и на тој начин се слуша 6 семестри. Изборот на втор модул резултира со:

- стручно звање (доколку студентите се од матичната студиска група);
- дополнително звање, кое се додава на звањето од првиот модул (од матичната и/или од другите студиски групи или факултети).

Од понудените предмети во вториот модул, студентот бира најмалку два. За вториот модул, кој е насока за матичната катедра, по еден предмет во семестарот е задолжителен за насоката.

Студентите по дипломирањето или во текот на студирањето може да изберат втор (дополнителен) модул и во тој случај се добива Уверение за положена група предмети од втор избран модул – (во продолжение називот на модулот).

Шематскиот приказ на модуларните студии е даден во прилог.

На крајот на студиите, по завршување на сите предвидени предмети и обврски, студентите бранат дипломски труд, како завршен испит, кој носи пет (5) кредити и е во рамките на предвидените 240 кредити.

8. ЕКТС-кредити со кои се стекнува студентот - модуларниот систем овозможува исполнување на бараните 240 кредити за заокружување на студиите од прв циклус.

9. Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма

Студиската потпрограма ќе се реализира во рамките на предвидените студиски програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје и ќе се финансира од уплатите на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.

10. Услови за запишување

- положена државна или меѓународна матура;
- положена училишна матура или завршен испит по завршено соодветно стручно средно образование со четиригодишно траење;
- завршено четиригодишно средно образование пред учебната 2007/2008 година;
- завршено високо или вишо образование на сродни факултети или виши школи.

11. Напредување во текот на студиите

Студентите напредуваат во студиите преку полагање на испити за предвидените предмети/модули и преку исполнување на обврските предвидени со студиската програма.

12. Информација за продолжување на образованието

Овие студии ги оспособуваат студентите за влез во вториот циклус, односно третиот циклус на универзитетски студии.

13. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите

Соодносот меѓу задолжителните и изборните предмети е даден во следниот шематски приказ:

Студентот може да избере втор модул во третиот семестар и со тоа ќе мора да ги положи предметите што се задолжителни за модулот, и да избере минимум по еден предмет што е од определената група предмети, како специјалистички од предвидениот модул. Во рамките на студирањето има право да избере и предмети по слободен избор од студиските програми од Филолошкиот факултет, но и од другите факултети или универзитети, но бројот на слободните изборни предмети од другите факултети или универзитети може да биде 10% од вкупниот број предмети на студиската програма (Според ЗВО). На овој начин соодносот на предметите е според предвидените законски рамки (60% задолжителни; 30% изборни и 10% слободно изборни)

14. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма (потпрограма)

При изведување на наставата ќе се користат следниве простории и опрема: Филолошкиот Факултет – „Блаже Конески“ – Скопје располага со еден голем амфитеатар (со капацитет од 500 места), два мали амфитеатри (со капацитет од 150 места), повеќе предавални, лаборатории и компјутерски лаборатории. Факултетот има 11 библиотеки со читални и располага со преку 500.000 наслови на книги и списанија. Освен слушалните и лабораториите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, за реализација на студиската програма предвидени се посебни простории – предавални/ лаборатории кои се опремени со најнова компјутерска технологија за изведување настава по странски јазици – фонолабораторија, електронски табли, Интернет-пристап, фотокопир, принтери, како и посебен канцелариски дел со библиотечен фонд, кој им стои на располагање студентите. Средствата за набавка на опремата се од проектите од ТЕМПУС-програмата и донација на Владата на РМ. (в. Прилог)

15. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма

За реализација на студиската програма предвидуваме доминантно да се користи опремата од факултетските лаборатории. Воедно, ќе се користи компјутерска и друга опрема и добиена од средства од проектот од Министерството за образование и наука „Опремување на лаборатории во високообразовните институции во Македонија“. Освен тоа при реализацијата на студиската програма ќе се користи и лабораториската опрема набавена во рамките на ТЕМПУС-проектите и опремата добиена од донации од странски влади и невладини организации.

16. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник

СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Назив на диплома: Дипломиран филолог по чешки јазик и книжевност
 Дипломиран преведувач и толкувач од чешки на македонски јазик и обратно
 Дипломиран филолог бохемист од областа на бохемистичките културолошки студии

I семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 1	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 1	5
3.		3. Чешка книжевност 1	5
Втор (изборен модул)			
4.		Изборен предмет од листа 2	5
5.		предмет од УКИМ	5
6.		предмет од УКИМ	5
		Вкупно: 6 предмети	30
II семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 2	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 2	5
3.		3. Чешка книжевност 2	5
Втор (изборен модул)			
4.		Изборен предмет од листа 2	5
5.		предмет од УКИМ	5
6.		предмет од УКИМ	5
		Вкупно: 6 предмети	30
III семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 3	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 3	5
3.		3. Чешка книжевност 3	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
IV семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 4	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 4	5
3.		3. Чешка книжевност 4	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
V семестар			
Прв (задолжителен модул)			

Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 5	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 5	5
3.		3. Чешка книжевност 5	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VI семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 6	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 6	5
3.		3. Чешка книжевност 6	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VII семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 7	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 7	5
3.		3. Чешка книжевност 7	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VIII семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Современ чешки јазик 8	5
2.		2. Граматика на чешкиот јазик 8	5
3.		3. Чешка книжевност 8	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Дипломска работа	5
		Вкупно: 6 предмети	30
		Вкупно: 48 предмети	240 кредити

Студиски програми

ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Славистика

Студиска група: Чешки јазик и книжевност

Диплома: Дипломиран филолог по чешки јазик и книжевност

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 1	0	120	5
	Граматика на чешкиот јазик 1	30	30	5
	Чешка книжевност 1	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 2	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 2	30	30	5
	Чешка книжевност 2	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 3	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 3	30	30	5
	Чешка книжевност 3	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 4	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 4	30	30	5
	Чешка книжевност 4	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 5	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 5	30	30	5
	Чешка книжевност 5	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 6	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 6	30	30	5
	Чешка книжевност 6	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 7	0	120	5

	Граматика на чешки јазик 7	30	30	5
	Чешка книжевност 7	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Современ чешки јазик 8	0	120	5
	Граматика на чешки јазик 8	30	30	5
	Чешка книжевност 8	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

Втор модул за студентите од матичната студиска група за чешки јазик и книжевност

Диплома: Дипломиран
преведувач и толкувач
од чешки јазик на
македонски јазик и
обратно;

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведувањето 1	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Современ македонски јазик 1 (за преведувачка насока)	30	30	5
	Практика на преведување (мак-чеш) 1	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 1	0	45	5
	Една западнословенска или источнословенска книжевност	30	30	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				

	Теорија на преведувањето 2	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Современ македонски јазик 2 (за преведувачка насока)	30	30	5
	Практика на преведување (мак-чеш) 2	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 2	0	45	5
	Една западнословенска или источнословенска книжевност	30	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 3	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Терминологија (мак-чеш) 1	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 3	0	45	5
	Современ македонски јазик 3 (за преведувачка насока)	30	30	5
	Источната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 4	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Терминологија (мак-чеш) 2	30	30	5
	Чешка цивилизација 4	0	45	5
	Современ македонски јазик 4 (за преведувачка насока)	30	30	5
	Источната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 5	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Усно-консекутивно преведување (мак-чеш)	0	45	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 6	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Усно-симултано преведување (мак-чеш)	0	45	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

БОХЕМИСТИЧКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од матичната студиска група за чешки јазик и книжевност

Диплома: Дипломиран
 филолог бохемист со
 бохемистички
 културолошки студии

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 1	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Еден западнословенски или источнословенски јазик 1 (различен од веќе слушаните)	30	30	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	5
	Старословенски јазик 1	30	30	5
				5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 2	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Еден западнословенски или источнословенски јазик 2 (различен од веќе слушаните)	30	30	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	5
	Старословенски јазик	30	30	5
				5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 3	0	45	5

Изборни предмети листа 1				
	Источната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5
	Една западнословенска или источнословенска книжевност 1 (различна од веќе слушаните)	30	30	5
	Современ македонски јазик 3	30	30	5
	Практика на преведување (мак.-чеш.) 1	30	30	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 4	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Источната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5
	Една западнословенска или источнословенска книжевност 2 (различна од веќе слушаните)	30	30	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	5
	Практика на преведување (мак.-чеш.) 2	30	30	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5
Изборни предмети листа 1				
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5
	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Практика на преведување (мак.-чеш.) 3	30	30	5
				5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5
Изборни предмети листа 1				
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5
	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Практика на преведување (мак.-чеш.) 4	30	30	5
				5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Втор модул за студентите од матичната и од другите катедри на ФлФБК или факултети на УКИМ

Диплома: Дипломиран
..... со
чешки јазик и
книжевност

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 1 (фонетика; лекторски вежби)	30	90	5

Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 1	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 1	0	45	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	5
	Старословенски јазик 1	30	30	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 2 (морфологија; лекторски вежби)	30	90	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 2	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 2	0	45	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	5
	Старословенски јазик 2	30	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 3 (морфологија; лекторски вежби)	30	90	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 3	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 3	0	45	5
	Практика на преведување (мак.-чеш.) 1	30	30	5
	Современ македонски јазик 3	30	30	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 4 (стилистика; лекторски вежби)	30	90	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 4	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 4	0	45	5
	Практика на преведување (мак.-чешк.) 2	30	30	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка книжевност 5	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 5 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5
	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка книжевност 6	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 6 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5

	Контрастивна анализа на чешкиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (разој и влијанија) 2	30	15	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

Втор модул за студентите од матичната и од другите катедри на ФлФБК или факултети на УКИМ

Диплома:
ДИПЛОМИРАН
..... И
ПРЕВЕДУВАЧ И
ТОЛКУВАЧ ОД
ЧЕШКИ НА
МАКЕДОНСКИ
ЈАЗИК И ОБРАТНО

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 1 (фонетика; лекторски вежби)	30	90	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 1	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 1	0	45	5
	Современ македонски јазик 1 (за преведувачка насока)	30	30	5

	Теорија на преводувањето 1	30	0	5
--	----------------------------	----	---	---

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешки јазик 2 (морфологија: лекторски вежби)	30	90	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешка книжевност 2	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 2	0	45	5
	Современ македонски јазик 2 (за преведувачка насока)	30	30	5
	Теорија на преводувањето 2	30	0	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 3 (морфологија; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 3	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 3	0	45	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				

	Чешки јазик 4 (стилистика; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 4	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 4	0	45	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5

VII СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 3	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 5 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 5	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 5	0	45	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Практика на преведување (мак-чеш) 4	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 6 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 6	30	30	5
	Чешка цивилизација и култура 6	0	45	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од матичната и од другите катедри на ФлФБК или факултети на УКИМ

Диплома:
ДИПЛОМИРАН
..... СО
ЧЕШКИ
КУЛТУРОЛОШКИ
СТУДИИ

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка книжевност 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 1 (фонетика; лекторски вежби)	30	90	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	5
	Старословенски јазик 1	30	30	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка книжевност 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 2 (морфологија; лекторски вежби)	30	90	5

	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	5
	Старословенски јазик 2	30	30	5

V СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 1	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 3 (морфологија; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 3	30	30	5
	Една западнословенска или источнословенска книженост 1	30	30	5
	Еден западнословенски или источнословенски јазик 1	30	30	5

VI СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 2	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 4 (стилистика; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 4	30	30	5
	Една западнословенска или источнословенска книженост 2	30	30	5
	Еден западнословенски или источнословенски јазик 2	30	30	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 3	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 5 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 5	30	30	5
	Контрастивна анализа на македонскиот и на чешкиот јазик 1	30	30	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Чешка цивилизација и култура 4	0	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Чешки јазик 6 (синтакса; лекторски вежби)	30	90	5
	Чешка книжевност 6	30	30	5
	Контрастивна анализа на македонскиот и на чешкиот јазик 2	30	30	5
	Креативно / научно пишување чешки-македонски	30	30	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

Студиски програми

**ПРВ МОДУЛ
(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)**

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со слушање на посочениот предмет студентите стекнуваат знаење од областа на изговорот на чешките вокали и консонанти, нивната должина, мекост и тврдост, кои пак понатаму имаат голема улога во правописот, односно во правилното пишување на истите самогласки и согласки.				
11.	Содржина на предметната програма: Местото на чешкиот јазик меѓу другите словенски јазици. Норма и кодификација на чешкиот јазик. Фонетика: Книжевен изговор. Глас, Морфема, слог. Самогласки и согласки. Тврди и меки согласки и самогласки. Алтернација на долги и кратки самогласки. Асимилација. Дисимилација. Акцент. Главен и спореден. Правопис: Правила на правописот. Пишување на тврдо (у). Правила на пишување на тврдо (У) и меко (И). Влијание на меките самогласки врз консонантите и консонантските групи во чешкиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				

Задолжителна литература					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	1.Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	Bohuslav Havránek- Alois Jedlička	Česká mluvnice	SPN, Praha	1981
	3.	Kol. Autorů	Mluvnicka češtiny I (Fonetika, fonologie a morfemika, Toření slov)	Akademia, Praha	1986
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Mluvnicka češtiny (Tvarosloví)	Akademie, Praha	1986
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет		Чешка книжевност 1		
2.	Код				
3.	Студиска програма		Чешки јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник		доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со предметот литература 1, студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со селовенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи				
11.	Содржина на предметната програма: Периодизација на чешката книжевност. Почетоците на чешката книжевност во Чешка и Моравија. Писмени споменици на словенската култура (Киевски ливчиња, Прашките одломки, Житието на Св. Кирил, на Методиј и др.). Феудализација на Чешка од XI –XIII век. Културен процут на Чешка во времето на Карло IV. Положбата на чешките земји во времето пред и по хуситските движења (Јан Хус, Петар Хелчицки и др.)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови
			16.2	Самостојни задачи	часови

		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
17.1.	Тестови		60 бодови	
17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
17.3.	Активност и учество		20 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки	
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			
	Задолжителна литература			
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha
	2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury I	Nakladatelství československé akademie věd, Praha
	3.			
22.2	Дополнителна литература			
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				

11.	Содржина на предметната програма: Запознавање и меѓусебна комуникација. Јас и моите студии. Семејство, роднински односи и секојдневни занимања, во споредба со традиции и навики во семејството на Чешка и Македонија. Професии и занаети. Живеење: мојата соба, мојот стан, мојот град, мојата земја; просторствени односи. Купување, пари, јадење – во Чешка и Македонија. Во ресторан, менза, бифе. Вежби: правопис, именки, придавки, лични и показни заменки. Диктат и репродукција					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	чешки				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	K. Hronová, M. Turzíkóvá	Čeština pro cizince	SPN Praha	
		2.				
3.						

		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет		Граматика на чешкиот јазик 2			
2.	Код					
3.	Студиска програма		Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус			
6.	Академска година/семестар		1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник		доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Морфологијата е неопходен предмет за изучување на јазикот каде во наставата и студентите земаат директно учество со своите задачи, однапред посочени од предметниот наставник. Само со конкретното нивно учество во наставата и вежбите, можеме да очекуваме успех кај студентите и поголем резултат во совладувањето на јазикот.					
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: Поделба на зборовите на : менливи и неменливи. Падежите и нивните морфолошко синтаксишки функции. Деклинација на именките од машки род: одушевени и неодушевени , мека и тврда деклинација. Деклинација на именките од машки род со наставка. Деклинација на именките од женски род: тврда и мека деклинација, именки со наставка. Именки од женски род без наставка. Деклинација на именките од среден род: тврда и мека деклинација. Деклинација на придавките: тврда и мека. Деклинација на присвојните придавки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови	
			16.2	Самостојни задачи	часови	
			16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			

20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Рибарова З.- Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона , Скопје	1997
	2.	Bohuslav Havránek - Alois Jedlička	Česká mluvnice	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1981
	3.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Fonetika, Fonologie, Morfologie a morfemika, Tvoření slov,	Akademie, Praha	1986
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Tvarosloví	Akademie, Praha	1986
	2.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Praha	1997
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет		Чешка книжевност 2		
2.	Код				
3.	Студиска програма		Чешки јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник		доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со овој предмет студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи				
11.	Содржина на предметната програма: Хуманизмот и ренесансата во чешката книжевност. Даниел Адам од Велеславин, Јан Амос Коменски, Виктор Корнелиус од Вшехрди, Јан Блахослав и др. Чешката книжевност (од тоа време) во емиграција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски,	30 часови

			аудиториски), семинари, тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
		2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury I.	Nakladatelství československé akademie věd, Praha	1959
	3.					
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.				
		2.				
3.						
4.						
5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година	7.	Број на ЕКТС кредити	5
		2 семестар			

8.	Наставник	лектор по чешки јазик				
9.	Предуслови за запишување на предметот					
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик					
11.	Содржина на предметната програма: Секојдневни активности и слободно време на човекот во современите услови. Во продавница – различни видови продавници. Во хотел. Патување. Распуст. Време. Временски единици, празници и како се одбележуваат. Годишни времиња и климатските одлики на европско и балканско поднебје. Националните празници. Вежби: правопис, именки, дефлекција на именки и придавки, степенување на придавките, предлози. Диктат и репродукција. Писмо, тестови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;		
22.2	Дополнителна литература					

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Граматика на чешкиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Морфологијата на јазикот, конкретно на чешкиот јазик, е еден од клучните предмети за совладување на јазикот и тоа преку предавање, вежби, преводи од чешки на македонски јазик и од македонски на чешки јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Во третиот семестар од морфологијата се изучува: општо за заменките, нивната поделба според нивните карактеристики. Деклинација на личните заменки кај кои не разликуваме род, заменска деклинација и придавска деклинација. Броеви, деклинација на броевите. Глаголи; образување на глаголите, категориите на глаголите, поделба на глаголите според наставката за трето лице еднина сегашно време, поделба на глаголите според основата на минатото време итн. Предлози, поделба на предлозите. Поврзаноста на предлозите со падежите и нивните значења.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература		
	Задолжителна литература		
22.1	Ред.број	Автор	Наслов
	1.	1.Рибарова З.- Роус Д.	Грамматика на чешкиот јазик
	2.	Bohuslav Havránek- Alois Jedlička	Česká mluvnice
	3.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Tvarosloví
22.2	Дополнителна литература		
	Ред.број	Автор	Наслов
	1.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Fonetika, Fonologie, Morfologie a morfemika, Tvoření slov
	2.	F. Čermák	Jazyk a jazykovda
	3.		
	4.		
	5.		

1.	Наслов на наставниот предмет	Чешка книжевност 3		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со предметот литература 3, студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е воглавно запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи			
11.	Содржина на предметната програма: Бароко, Барокна лирика, Бохуслав Балбин. Стагнирање на чешката литература, Јан Непомуцки. Народна и полународна книжевност, која образува преоден појас помеѓу официјалната творба и усното предание. Усно предание. Социјалната содржина на народните песни, лирика и народна			

	драма.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jan Lehár-Alexandr Stich	Česká literatura- Od počátků do raného obrození (9. století-první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
		2.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 19. a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha	1973
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 2	Praha	1997	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Dějiny české literatury - I, II	Akademia, Praha	1961
		2.				
3.						
4.						
5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 3
----	------------------------------	------------------------

2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Како го поминав летниот распуст, одмор. Внатрешни и надворешни особини на човекот. Човечкиот живот од раѓање до старост. Здравје. Болест и здравствени установи – поликлиника, болница, аптека,.. Вежби: Заменки, глаголи, предлози. Некои основни зборообразувачки модели. Писмо, покана				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	

	2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;	
	22.2	Дополнителна литература			
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.		Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha.
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со предметот Стилистика на чешкиот јазик студентот се запознава со целосната слика на јазичните форми и начинот на употреба на чешкиот стандарден јазик заедно со неговите говорни и разговорни варијанти. Се разгледува разликата односно диференцијата на говорните и пишаните излагања, карактеристични токму за овој западнословенски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за стилот. Стилистиката и културата. Стил, неговата суштина и услови за негова диференцијација. Структурна поделба на чешкиот јазик на: народен односно на народен-говорен и литературен јазик. Стилска диференцијација. Функционални стилови: уметнички и стручен стил. Прагматични функционални стилови: публицистички, нормативен, стопански и др. Мешање на функционалните стилови и видови на стилови. Индивидуален стил. Главни принципи и проблеми на стилската творба.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003
		2.	Jozef V. Večka	Česká stylistika	Akademia, Praha	1992
		3.	Jiří Hronek	Obecná čeština	Praha	1972
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Минова-Ѓуркова Л.	Синтакса на современиот македонски јазик	Скопје	1994
		2.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997
3.						
4.						
5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Чешка книжевност 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот со предметот стекнува едно континуирано следење на развојот на чешката книжевност од втората половина на 18. век, односно како надоврзување на предавањата на претходниот семестар.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Класицизам и предромантизам. Европскиот класицизам и неговото влијание во чешката книжевност (драма, лирика итн.)					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jan Lehár-Alexandr Stich	Od počátků do raného obrození (9. století-první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
		2.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 19. a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha	1973
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 2	Praha	1997	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Dějiny české literatury - I, II	Akademia, Praha	1961
		2.				
3.						
4.						
5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 4
----	------------------------------	------------------------

2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Фискултура и спорт – основна терминологија: Градот и најважните административни установи, градски сообраќај, екологија. Изнајмување стан. Пошта, телеграф, телефон. Вежби: Составување на писмени и усни текстови на определени теми со посебен осврт кон дијалог. Читање весници и репродукција. Работа со превод, слушање на аудиокасети, гледање на видеокасети.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Ivana Rešková – Magdalena	Communicative Czech (Elementary	Univerzita Karlova, Praha;	

		Pintarová	Czech)		
	2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Elementary Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;	
	22.2	Дополнителна литература			
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.		Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha.
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Граматика на чешкиот јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Предметот е всушност надоврзување на материјалот од претходните години, односно на фонетиката и морфологијата со кои синтаксата образува една јазична целина, еден потполн јазичен систем				
11.	Содржина на предметната програма: Краток осврт на чешката историска граматика, историска фонологија и функционална еволуција на граматичките категории. Синтакса. Предмет на синтаксата. Дефиниција на реченицата. Синтаксички врски и меѓусебни сврзувања на зборовите во реченицата. Видови на реченици според граматичката структура. Проста реченица Простопроширена реченица. Подмет. Изразување на подметот. Прирок. Глаголски прирок. Прирок именски со копула и без копула. Предмет. Изразување на предметот. Директен и индиректен. Атрибут. Конгруентен и неконгруентен атрибут. Глаголски атрибут. Апозиција. Прилошки определби.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Рибарова, З.-Роус, Д.	Грамматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	Miroslav Grepl- Petr Karlík	Skladba spisovné češtiny	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1986
	3.	Miroslav Grepl-Petr Karlík	Učte se s námi skladbu češtiny	SPN	1992
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Vladimír Šmilauer	Učebnice větného rozboru	SPN, Praha	1964
	2.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny- Skladba	Akademia, Praha	1987
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Современите услови на културниот живот – театар, кино, телевизија, радио, библиотека, галерии и изложби, концертни сали, музеи. Забава, хоби, хороскоп. Најинтересните културни објекти во Прага. Културни традиции на чешките земји и Балканот. Културно однесување на масата. Некои традиционални јадења на македонската и чешката кујна и нивните рецепти. Сообраќај и видови сообраќај, туризам и неговото значење. Вежби: Синтаксички вежби, местото на зборовите во реченицата. Превод, читање весници и репродукција. Слушање на аудиокасети, гледање на видеокасети.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Karla Hronová, Milada Turzíková	Čeština pro cizince	SPN Praha	

	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Граматика на чешки јазик 5			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Предметот Синтакса на чешкиот јазик е на еден начин заокружување на предметот Граматика на чешкиот јазик и студентот се стекнува со комплетни познавања од соодветниот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поделба на речениците по состав. Поим за сложена реченица. Прашањето за зависноста и заемната потчинетост на реченицата во состав на сложената реченица. Сврзници. Сврзувачки средства. Независно сложените реченици: Составни, Спротивни, Разделни, Градациони. Зависно сложените реченици: Подметни. Атрибутивни. Предметни. Видови на прилошки реченици: Месни, Временски, За начин, За мера, За средство, Причински- за цел, за услов, допусни реченици итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во соодветниот		

	испит	семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	1.Рибарова, 3.- Роус, Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	2. Miroslav Grepl – Petr Karlík	Skladba spisovné češtiny	SPN, Praha	1986
	3.	3. Vladimír Šmilauer	Učebnice větného rozboru	SPN, Praha	1964
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny III	Akademia, Praha	1986
	2.	5. František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Чешка книжевност 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот со предметот стекнува едно континуирано следење на развојот на чешката книжевност од втората половина на 19. век, односно како надоврзување на предавањата на претходниот семестар.				
11.	Содржина на предметната програма: Романтизмот во чешката книжевност. Театарот и Јозеф Кајетан Тил, Карел Хинек Маха-претставник на чешкиот романтизам. Подоцнежните преродбеници и претставници на чешкиот реализам. Карел Јаромир Ербен, поет чишто основи за својата поезија се земени од чешката народна традиција. Преплетување на романтизмот и реализмот и Божена Њемцова. Карел Хавличек Боровски, Јан Неруда, творци на чешката уметничка проза и поезија. Петар Безруч-бардот на Чешка и др.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,		30 часови

			тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Jan Lehár-Alexandr Stich	Česká literatura- Od počátků do raného obrození (9. století-první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha
		2.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 19. a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 2	Praha	
	22.2	Дополнителна литература			
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury - I, II	Akademia, Praha
		2.			
3.					
4.					
5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			

9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Увод во историјата и културата на чешките земји во споредба со историјата на Европа и Балканот. Образовен систем во Чешка и Македонија. Барање на работа. Биографија. Прага и Чешка република. Вежби: Независни и зависни реченици и нивните сврзници. Преводи, репродукција од класични дела и списанија. Слушање на аудиокасети, гледање на видеокасети				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	
	2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;	
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Karla	Čeština pro cizince	SPN Praha;	

		Hronová, Milada Turzíkova			
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет		Граматика на чешкиот јазик 7		
2.	Код				
3.	Студиска програма		Чешки јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник		доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со вклучување на овој предмет во изучувањето на чешкиот јазик, студентот се запознава со историскиот развој на јазикот, разните историски промени во него според културно-историските настани и влијанија во земјата.				
11.	Содржина на предметната програма: Историска граматика на чешкиот јазик. Под поимот стар чешки јазик подразбираме јазик на старочешките споменици од 14. век. Тоа е литературен јазик. Литературниот чешки јазик се развивал врз база на средночешкиот дијалект. Во време на Голема Моравија дијалектот се развивал во тесна врска со старословенскиот, кој тогаш бил официјален јазик на црквата и државната администрација. Гласовниот систем на стариот чешки јазик. Вокали. Нивните карактеристики и промени. Консонанти. Слог. Акцент. Губење и вокализација на еровите итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови
			16.2	Самостојни задачи	часови
			16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература		
	Задолжителна литература		
22.1	Ред.број	Автор	Наслов
	1.	Miroslav Komarek	Historická mluvnice česká - Hlaskosloví
	2.	Arnošt Lamprecht	Fonologický vývoj českého jazyka
	3.		
22.2	Дополнителна литература		
	Ред.број	Автор	Наслов
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		

1.	Наслов на наставниот предмет	Чешка книжевност 7		
2.	Код			
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот во наставата стекнува знаења од областа на чешката книжевност од посочениот период, односно книжевноста меѓу двете светски војни што всушност е продолжение на претходната материја, со што се добива еден континуитет во развојот на чешката книжевност.			
11.	Содржина на предметната програма: Културно - политичките прилики во Чешка на преломот од XI и XX век. Чешката модерна и нејзините претставници. Основните карактеристики на периодот меѓу двете светски војни. Чешката декаденција и симболистите: Отокар Бржезина, Антонин Сова, Јарослав Врхлицки, Фрања Шрадек и др. Генерацијата на Јиржи Волкер, Витеслав Незвал, Јарослав Сајферт и други претставници на пролетерската поезија и на чешкиот поетизам и надреализам. Модерната чешка проза: Јарослав Хашек, Карел Чапек, Иван Олбрахт, Владислав Ванчура, Франтишек Ксавер Шалда-оснивач на чешката модерна критика.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски,	30 часови

			аудиториски), семинари, тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Janáčková Jaroslava	Česká literatura 2 (Od romantismu do symbolismu, 19. století)	Lidové noviny, Praha	1998
		2.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 19. století a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha 1973	1973
	3.	Vítězslav Macháček	50 českých autorů posledních padesáti let	Československý spisovatel, Praha	1969	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 20. století	Československý spisovatel, Praha	1985
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 7
2.	Код	
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	лектор по чешки јазик				
9.	Предуслови за запишување на предметот					
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик					
11.	Содржина на предметната програма: Терминологија од различни области на науката. Актуелни теми од социјалниот живот. Проблеми на младите. Емиграција. Расизам. Корупција. Вежби: Преводи, репродукција од класични дела, списанија и весници. Слушање на аудиокасети, гледање на видеокасети.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Píntarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha;	
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) Workbook	Univerzita Karlova, Praha;	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	Praha;		
22.2	Дополнителна литература					

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Karla Hronová, Milada Turzíková	Čeština pro cizince	SPN Praha.	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Граматика на чешкиот јазик 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешкијазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Како дополнителен материјал на Историската граматика на чешкиот јазик и Стилистиката се и предавањата за чешката дијалектологија. - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите; - способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети:јазик, лингвистика, литература и др. ; - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање				
11.	Содржина на предметната програма: Општи познавања за предметот и задачата на дијалектологијата. Односот помеѓу нормираниот, литературниот чешки јазик и дијалектите. Дефиниција на дијалект, народен говор, група дијалекти, наречја. Чешки наречја и нивните групи: чешко наречје, средноморавски наречја (ханатски), источноморавски (моравскословенски) и слезки (лашки). Наднаречни целини (интердијалекти). Општоразговорниот јазик и неговите основни знаци; неговиот однос спрема говорната литературна форма.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-георетска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Gebauer Jan	Historická mluvnice jazyka českého	Praha	1989
	2.				
	3.				
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Чешка книжевност 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова - Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Предметот чешка повоена книжевност до денес, опфаќа широк спектар на имиња познати и значајни не само во Чешка, ами имиња со светско реноме, познати и преведувани кај нас. Тоа е книжевност на пред комунистичкиот и посткомунистичкиот период на Чешка карактеристичен по многуте збиднувања и пресврти во културно-политичкиот живот кои оставија белег на севкупната чешка книжевност.				
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на најновата чешка книжевност . Повоени претставници на чешката поезија и проза; Јан Холуб, Јарослав Сајферт, Вилем Завада, Јан Отченашек, Ладислав Фукс, Арношт Лустиг, Јозеф Шкворецки, Милан Кундера, Бохумил Храбал, Владимир Парал, Михал Вивег и др.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	2.polovina 20.století	Český spisovatel, Praha	1996
		2.	Jiří Holý	Česká literatura 4- Od roku 1945 do současnosti (druhá polovina 20. století)	Český spisovatel, Praha	1996
		3.	Vítězslav Macháček	50 českých autorů posledních padesáti let	Praha	1969
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jiří Holý, Emil Lukeš	Čítanka české literatury 4. Od roku 1945 do současnosti	Český spisovatel, Praha	1996
		2.				
3.						
4.						
5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ чешки јазик 8
2.	Код	
3.	Студиска програма	Чешки јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник		лектор по чешки јазик		
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практични вежби, аудио и видео вежби				
11.	Содржина на предметната програма: Различна стилска употреба на јазикот. Специфични фразеологизми, идиоми, полисемија, синоними, хомоними итн. Актуелни теми од социјалниот живот. Црна хроника. Специфики на чешкиот хумор. Познати личности на современата чешка култура и политика. Вежби: Преводи, репродукција од класични дела, списанија и весници. Слушање на аудиокасети, гледање на видеокасети.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови
			16.2	Самостојни задачи	часови
			16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha;
		2.	Ivana Rešková	Communicative Czech (Intermediate Czech) - Workbook	Univerzita Karlova, Praha;
	3.	Jiřina	Česká slovní zásoba a	Praha;	

		Luttererová	konverzační cvičení		
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Karla Hronová, Milada Turzíková	Čeština pro cizince	SPN Praha.	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - ЛИСТА 1

ВТОР МОДУЛ

(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ (мак.-чеш.) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент			

9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите.			
11.	Содржина на предметната програма: -Превод на текстови од различни области: научно-технички, публицистички, деловно-административни. Терминологија на меѓународни организации, внатрешно-политички живот, економија, бизнис, меѓународна економска соработка, маркетинг. Се посветува внимание на стилските особености.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература		
	Задолжителна литература		
22.1	Ред.број	Автор	Наслов
		Издавач	Година
	1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu
		Ivo Zelezný, Praha	2000
	2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот
		Каприкорнус, Скопје	2002
	3.	Jiří Levý	Umění překladů
		Ivo Zelezný, Praha	1998
22.2	Дополнителна литература		
	Ред.број	Автор	Наслов
		Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Překládání a čeština
		HandH	2003
	2.	R. Frantlová-Bláhová	I slohu se dá naučit
		Nakladatelství Olomouc	1997
	3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text
		Praha	
	4.		
	5.		

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ): А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ

		СТУДИИ			
		В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈАТ			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .				
11.	Содржина на предметната програма: Развој на чешката историја: од почетокот на преданијата до 9. век. Од 9. век, односно од доаѓањето на Кирил и Методиј во Моравија до 14. век. Владеењето на Карел IV и неговите наследници.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	
		16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
		2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovátky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
		3.	František Čapka	Dějiny země koruny české v datech	Nakladatelství Libri, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004
		2.				
	3.					
	4.					

		5.				
--	--	----	--	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 1 (фонетика; лекторски вежби)				
2.	Код					
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) Странски јазик и еден западнословенски јазик				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	2 година	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
		3 семестар				
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	знаење од областа на изговорот на чешките вокали и консонанти, нивната должина, мекост и тврдост, кои пак понатаму имаат голема улога во правописот, односно во правилното пишување на истите самогласки и согласки.				
11.	Содржина на предметната програма:	<p>Местото на чешкиот јазик меѓу другите словенски јазици. Норма и кодификација на чешкиот јазик. Фонетика: Книжевен изговор. Глас, Морфем, слог. Самогласки и согласки. Тврди и меки согласки и самогласки. Алтернација на долги и кратки. Асимилација. Дисимилација. Акцент. Главен и спореден. Правопис: Правила на правописот. Пишување на тврдо (у). Правила на пишување на тврдо (У) и меко (И). Влијание на меките самогласки врз консонантите и консонантските групи во чешкиот јазик.</p> <p>Запознавање и меѓусебна комуникација. Јас и моите студии. Семејство, роднински односи и секојдневни занимања, во споредба со традиции и навики во семејството на Чешка и Македонија. Професии и занаети. Живеење: мојата соба, мојот стан, мојот град,</p>				

	<p>мојата земја; просторствени односи. Купување, пари, јадење – во Чешка и Македонија. Во ресторан, менза, бифе.</p> <p>Вежби: правопис, именки, деклинација на именки и придавки, лични и показни заменки. Диктат и репродукција.</p>			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови (под Г) вкупен фонд 60 часа)		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	10 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	50 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			

Задолжителна литература					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	1.Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	Bohuslav Havránek- Alojs Jedlička	Česká mluvnice	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1981
	3.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny I. Fonetika, fonologie, Morfologie a morfemika, Tvoření slov	Academia, Praha	1986
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
	2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	
4.	Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha		
5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech I	Univerzita Karlova, Praha	2007	

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 1 (втор модул)
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ

		СТУДИИ		
		Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со предметот литература 1, студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи			
11.	Содржина на предметната програма: Периодизација на чешката книжевност. Почетоците на чешката книжевност во Чешка и Моравија. Писмени споменици на словенската култура (Киевски ливчиња, Прашките одломки, Житието на Св. Кирил, на Методиј и др.). Феудализација на Чешка од XI – XIII век. Културен процут на Чешка во времето на Карло IV. ПОложбата на чешките земји во времето пред и по хуситските движења (Јан Хус, Петар Хелчицки и др.)			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	hth бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
	2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury I	Nakladatelství československé akademie věd, Praha	1959
	3.				
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ (мак.-чеш.) 2		
2.	Код			
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	2 година џ семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент		
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушан предмет Современ чешки јазик 1, 2, Граматика на чешкиот јазик 1,2, Чешки јазик 1,2 (во зависност од избраниот модул)		
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	<ul style="list-style-type: none"> - вежбање и усовршување на техниката на превод - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контекстуализација на комуникативните содржини - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите. 		
11.	Содржина на предметната програма:	Составување и преведување на деловни писма, елементи на деловни писма: понуди, порачки и договори, испорака, осигурување, реклакации, вид на плаѓање. Стандарди во деловната комуникација. Превод на кратки уметнички текстови. Видови на превод: писмен и усте		
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска)			

	задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		75 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	5 часови
			16.2	Самостојни задачи	5 часови
			16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000

	2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002	
	3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003	
	2.	R. Frantlová- Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997	
	3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha		
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ): А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈАт			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			

9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .			
11.	Содржина на предметната програма: Хуситските војни. Почеток на 30-годишната војна (1618-1648). Рекатолизација на Чешка и владеењето на Хабзбуршката династија, се до 1918 г.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во	

	испит	соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
	2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovátky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
	3.	František Čapka	Dějiny země koruny české v datech	Nakladatelství Libri, Praha	1998
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 2 (морфологија; лекторски вежби)
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) Странски јазик и еден западнословенски јазик

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушан предметот Чешки јазик 1 (фонологија; лекторски вежби)			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик				
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: Поделба на зборовите на : менливи и неменливи. Падежите и нивните морфолошко синтаксишки функции. Деклинација на именките од машки род: одушевени и неодушевени , мека и тврда деклинација. Деклинација на именките од машки род со наставка. Деклинација на именките од женски род: тврда и мека деклинација, именки со наставка. Именки од женски род без наставка. Деклинација на именките од среден род: тврда и мека деклинација. Деклинација на придавките: тврда и мека . Деклинација на присвојните придавки. Секојдневни активности и слободно време на човекот во современите услови. Патување. Распуст. Време. Временски единици, празници и како се одбележуваат. Годишни времиња и климатските одлики на европско и балканско поднебје. Националните празници. Вежби: правопис, именки, деклинација на именки и придавки, степенување на придавките, предлози. Диктат и репродукција. Писмо, тестови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови, 60 часа за модулот под Г)			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	

17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови			50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови		
	17.3.	Активност и учество			20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)				до 50 бода	5 (пет) (F)	
					од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
					од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
					од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
					од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
					од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит				Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата				македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата				Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	1.Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997	
		2.	Bohuslav Havránek-Alojs Jedlička	Česká mluvnice	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1981	
		3.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Tvarosloví	Academia, Praha	1986	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha		
		2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha		

		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	
		4.	Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha	
		5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech I	Univerzita Karlova, Praha	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 2 (втор модул)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,			
9.	Предуслови за запишување на предметот	(за втор модул): ислушан предмет Чешка книжевност 1 (втор модул), (западнословенска книжевност): нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Со овој предмет студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи				
11.	Содржина на предметната програма: Хуманизмот и ренесансата во чешката книжевност. Јан Амос Коменски, Виктор				

	Корнелиус од Вшехрди, Јан Блахослав и др. Чешката книжевност (од тоа време) во емиграција. Народната поезија и почетоците на новата поетска твореба. Антонин Јарослав Пухмајер, основоположник на првата чешка поетска школа.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997	
	2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury I	Nakladatelství československé akademie věd, Praha	1959	
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 1, 2	Praha	1997	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Dějiny české literatury - I, II,	Academia, Praha	1961	
	2.					
	3.					
	4.					
	5.					

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ (мак.-чеш.) 3
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ): А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушан Практика на преведувањето 2, положен Практика на преведувањето 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување на разни книжевни и стручни текстови од чешки на македонски јазик преку вежбање и усовршување на техниката на преведување - способност за анализа на релација текст/контекст - способност за контрастивен пристап (јазичен-литературен, мајчин-странски јазик, културно-цивилизациски пристап) - способност за користење наставно средства и медиуми.				
11.	Содржина на предметната програма: - Со вежбањето на преводот од чешки на македонски јазик се опфаќа општа тематика, деловна кореспонденција со цел совладување на синтаксички и лексички структури од областа на економијата, банкарството, правото и културата. Анализи на текстови и нивна разработка. Треба да се посвети внимание на: стилските особености, еквиваленција и сличноста на македонскиот и чешкиот јазик. Превод на кратки книжевни дела: расказ, есеј..				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	
		16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			

			10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová-Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
3.		Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha		
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈАТ</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .				
11.	Содржина на предметната програма: Првата Чешкословачка република и првиот претседател Томаш Гарик Масарик. Чешка во периодот меѓу двете светски војни. Прашкото востание. 1948 г. и настаните во 50-тите години на 20. век.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска	0 часови	

			настава		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	
		16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
	2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovátky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
	3.	František Čapka	Dějiny zemí koruny české v datech	Nakladatelství Libri, Praha	1998

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕРМИНОЛОГИЈА 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	<p>Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје</p> <p>Катедра: славистика</p>			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Максим Каранфиловски, лектор по чешки јазик			

9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со терминологијата неопходна за успешно комуницирање на говорители од различни јазични средини			
11.	Содржина на предметната програма: Терминологијата како лингвистичка дисциплина. Лингвистички компоненти на терминологијата: заемки, калки, новосоздадени термини, интернационализми.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	

20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
Задолжителна литература					
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Професионална и стручна лексика		
	2.	Edvard Lotko	Slovník lingvistických termínů pro filology	Olomouc	1998
	3.		Терминолошки речници	МАНУ	1991-2008
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	L. Pavera, F. Všeticka	Lexikon literárních pojmů	Nakladatelství Olomouc	2002
	2.	Lumír Klimeš	Slovník cizích slov	SPN, Praha	1998
	3.	Kol. autorů	Nová slova v češtině	Akademia, Praha	1998
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 3 (морфологија; лекторски вежби)
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) Странски јазик и еден западнословенски јазик
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

		Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Чешки јазик 1 (фонологија; лекторски вежби), ислушан Чешки јазик 2 (морфологија, лекторски вежби)			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик, - основна јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик)				
11.	Содржина на предметната програма: Во третиот семестар од морфологијата се изучува: општо за заменките, нивната поделба според нивните карактеристики. Деклинација на личните заменки кај кои не разликуваме род, заменска деклинација и придавска деклинација. Броеви, деклинација на броевите. Глаголи; образување на глаголите, категориите на глаголите, поделба на глаголите според наставката за трето лице еднина сегашно време, поделба на глаголите според основата на минатото време итн. Предлози, поделба на предлозите. Поврзаноста на предлозите со падежите и нивните значења. Распуст, одмор. Внатрешни и надворешни особини на човекот. Човечкиот живот од раѓање до старост. Здравје. Болест и здравствени установи. Вежби: Заменки, глаголи, предлози. Писмо, покана.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови, 60 часа за модулот под Г)			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	

		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
17.1.	Тестови		50 бодови		
17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови		
17.3.	Активност и учество		20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	1.Рибарова З. – Роус Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	Bohuslav Havránek- Alojs Jedlička	Česká mluvnice	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1981
	3.	Kol. autorů	Mluvnice češtiny, Tvarosloví	Academia, Praha	1986
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Elementary Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
	2.	Ivana Rešková – Magdalena	Communicative Czech (Elementary	Univerzita Karlova, Praha	

			Pintarová	Czech)- Workbook		
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	
		4.	Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha	
		5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech I	Univerzita Karlova, Praha	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 3 (втор модул)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,			
9.	Предуслови за запишување на предметот	(за втор модул): положен предмет Чешка книжевност 1 (втор модул), ислушан Чешка книжевност 2 (втор модул), (западнословенска книжевност): нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	Со овој предмет студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи			

11.	Содржина на предметната програма: Чешката преродба и нејзините претставници: Јозеф Добровски, Јозеф Јунгман, Јан Колар, Франтишек Челаковски, Јозеф Шафарик, театарот и Јозеф Кајетан Тил, Карел Хинек Маха-претставник на чешкиот романтизам. Карел Јаромир Ербен, Карел Хавличек Боровски, Божена Њемцова, Јан Неруда, творци на чешката уметничка проза и поезија. Петар Безруч- бардот на Чешка и др.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
	2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury I	Nakladatelství československé akademie věd, Praha	1959
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura - 1, 2	Praha	1997
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Dějiny české literatury - I, II,	Academia, Praha	1961
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ (мак.-чеш.) 4
2.	Код	
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен Практика на преведувањето 2, ислушан Практика на преведувањето 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): оспособување на студентите за преведување на разни книжевни и стручни текстови од македонски на чешки јазик преку вежбање и усовршување на техниката на преведување - способност за анализа на релација текст/контекст - способност за контрастивен пристап (јазичен-литературен, мајчин-странски јазик, културно-цивилизациски пристап) - способност за користење наставно средства и медиуми.				
11.	Содржина на предметната програма: - Со вежбањето на преводот од македонски на чешки јазик се опфаќа општа тематика, деловна кореспонденција со цел совладување на синтаксички и лексички структури од областа на економијата, банкарството, правото и културата. Анализи на текстови и нивна разработка. Треба да се посвети внимание на: стилските особености, еквиваленција и сличноста на македонскиот и чешкиот јазик. Превод на кратки книжевни дела: расказ, есеј..				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	
		16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Blahoslav Hečko	Dobrodružství překladu	Ivo Zelezný, Praha	2000
		2.	Драги Михајловски	Под Вавилон - задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје	2002
		3.	Jiří Levý	Umění překladů	Ivo Zelezný, Praha	1998
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Překládání a čeština	HandH	2003
		2.	R. Frantlová-Bláhová	I slohu se dá naučit	Nakladatelství Olomouc	1997
	3.	Kol. autorů	Jak napsat odborný text	Praha		
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА ЦИВИЛИЗАЦИЈА И КУЛТУРА 4		
2.	Код			
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈАт</p>		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со чешката култура и историја -способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети: јазик, литература, историја и др. .			
11.	Содржина на предметната програма: Демократските процеси во 60. години од 20 век познати како Прашка пролет. 1989 г. и кадифената револуција. Културно-политичките настани до денес.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			

15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	5 часови	
			16.2	Самостојни задачи	5 часови	
			16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Paul Johnson	Dějiny 20. století	Rozmluvy, Praha	1991
		2.	V. Mencl, M. Hájek, M. Otáhal, E. Kadlecová	Křižovátky 20. století	Naše vojsko, Praha	1990
	3.	František	Dějiny zemí koruny	Nakladatelství Libri,	1998	

		Čapka	české v datech	Praha		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J. Lehár, A. Stich, J. Janáčková, J. Holý	Česká literatura od počátku k dnešku	Nakladatelství Lidové noviny, Praha	2004
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕРМИНОЛОГИЈА 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Максим Каранфиловски, лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со терминологијата неопходна за успешно комуницирање на говорители од различни јазични средини			
11.	Содржина на предметната програма: Терминолошки полиња: деловна комуникација, информатика, правна терминологија, политичка и административна терминологија, образование, култура, иметност, воена терминологија, друга терминологија.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки		

21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Професионална и стручна лексика		
		2.	Edvard Lotko	Slovník lingvistických termínů pro filology	Olomouc	1998
		3.		Терминолошки речници	МАНУ	1991-2008
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	L. Pavera, F. Všetická	Lexikon literárních pojmů	Nakladatelství Olomouc	2002
		2.	Lumír Klimeš	Slovník cizích slov	SPN, Praha	1998
	3.	Kol. autorů	Nová slova v češtině	Akademia, Praha	1998	
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 4 (стилистика; лекторски вежби)
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) Странски јазик и еден западнословенски јазик
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Чешки јазик 2 (фонологија; лекторски вежби), ислушан Чешки јазик 3 (морфологија, лекторски вежби)			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик, - основна јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик)				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за стилот. Стилистиката и културата. Стил, неговата суштина и услови за негова диференцијација. Структурна поделба на чешкиот јазик на: народен односно на народен-говорен и литературен јазик. Стилска диференцијација. Функционални стилови: уметнички и стручен стил. Прагматични функционални стилови: публицистички, нормативен, стопански и др. Мешање на функционалните стилови и видови на стилови. Индивидуален стил. Главни принципи и проблеми на стилската творба. Фискултура и спорт – основна терминологија: Градот и најважните административни установи, градски сообраќај, екологија. Изнајмување стан. Пошта, телеграф, телефон. Вежби: Составување на писмени и усни текстови на определени теми со посебен осврт кон дијалог. Читање весници и репродукција. Работа со превод, слушање на аудиоматеријал и гледање на видеоматеријал.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови, 60 часа за модулот под Г)			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			50 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jozef V. Bečka	Česká stylistika	Akademia, Praha	1994
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003
		3.	Jiří Hronek	Obecná čeština	Praha	1972
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
		2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	
3.		Jiřina	Česká slovní zásoba a	UK, Praha		

			Luttererová	konverzační cvičení		
		4.	Karla Hronová, Milada Turzíková	Čeština pro cizince	SPN Praha	
		5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech II	Univerzita Karlova, Praha	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 4 (втор модул)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,			
9.	Предуслови за запишување на предметот	(за втор модул): положен предмет Чешка книжевност 2 (втор модул), ислушан Чешка книжевност 3 (втор модул), (западнословенска книжевност): нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	Со овој предмет студентите стекнуваат основни знаења и запознавања со книжевноста од земјата чиј јазик го изучуваат. Тоа е запознавање не само на книжевноста од посочениот период, ами општа поврзаност со сесловенската книжевност од одредените периоди, посебно со поврзаноста на чешката книжевност со книжевноста на балканските народи			
11.	Содржина на предметната програма:	Културно - политичките прилики во Чешка на преломот од XIX и XX век. Чешката			

	модерна и нејзините претставници. Основните карактеристики на периодот меѓу двете светски војни. Чешката декаденција и симболистите: Отокар Бжезина, Антонин Сова, Јарослав Врхлицки и др. Генерацијата на Јиржи Волкер, Витеслав Незвал, Јарослав Сајферт и други претставници на пролетерската поезија и на чешкиот поетизам и надреализам. Модерната чешка проза: Јарослав Хашек, Карел Чапек, Иван Олбрахт, Владислав Ванчура, Франтишек Ксавер Шалда-оснивач на чешката модерна критика.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jan Lehár – Alexandr Stich	Česká literatura I, od počátků do raného obrození (od 9. století- první třetina 19. století)	Český spisovatel, Praha	1997
	2.	Autorský kolektiv	Dějiny české literatury II	Nakladatelství československé akademie věd, Praha	1959
	3.	Janáčková, J.	Česká literatura 2 (Od romantismu do symbolismu, 19 století)	Lidové noviny, Praha	1998
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Čeští spisovatelé 19.století a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha	1973
	2.	Vítězslav Macháček	50 českých autorů posledních padesáti let	Československý spisovatel, Praha	1969
	3.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 20. století	Československý spisovatel, Praha	1985
	4.				
	5.				

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКИ ЈАЗИК 5 (синтакса; лекторски вежби)
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик		
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Чешки јазик 3 (фонологија; лекторски вежби), ислушан Чешки јазик 4 (морфологија, лекторски вежби)		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): практично запознавање со чешкиот јазик, - основна јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик)			
11.	Содржина на предметната програма: Краток осврт на чешката историска граматика, историска фонологија и функционална еволуција на граматичките категории. Синтакса. Предмет на синтаксата. Дефиниција на реченицата. Синтаксички врски и меѓусебни сврзувања на зборовите во реченицата. Видови на реченици според граматичката структура. Проста реченица Простопроширена реченица. Подмет. Изразување на подметот. Прирок. Глаголски прирок. Прирок именски со копула и без копула. Предмет. Изразување на предметот. Директен и индиректен. Атрибут. Конгруентен и неконгруентен атрибут. Глаголски атрибут. Апозиција. Прилошки определби. Современите услови на културниот живот – театар, кино, телевизија, радио, библиотека, галерии и изложби. Културни традиции на чешките земји и Балканот. Културно однесување на масата. Некои традиционални јадења на македонската и чешката кујна. Сообраќај и видови сообраќај, туризам и неговото значење. Вежби: Синтаксички вежби, местото на зборовите во реченицата. Превод, читање весници и репродукција. Слушање на аудиоматеријал, гледање на видеоматеријал.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	50 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Рибарова, З.-Роус, Д.	ГраMATика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
		2.	Miroslav Grepl- Petr Karlík	Skladba spisovné češtiny	Státní pedagogické nakladatelství, Praha	1986
	3.	Miroslav Grepl-Petr Karlík	Učte se s námi skladbě češtiny	SPN, Praha	1992	

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
		2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	
		3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	
		4.	Alena Nekovářová	Čeština pro život	Akropolis Praha	2006
		5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech II	Univerzita Karlova, Praha	2007

1.	Наслов на наставниот предмет	ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 5 (втор модул)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИ Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,			
9.	Предуслови за запишување на предметот	(за втор модул): положен предмет Чешка книжевност 3 (втор модул), ислушан Чешка книжевност 4 (втор модул), (за една западнословенска книжевност): нема			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): Предметот чешка повоена книжевност, опфаќа широк спектар на имиња познати и значајни не само во Чешка, ами имиња со светско реноме, познати и преведувани кај нас. Тоа е книжевност на пред комунистичкиот и посткомунистичкиот период на Чешка карактеристичен по многуте збиднувања и пресврти во културно-политичкиот живот кои оставија белег на севкупната чешка книжевност.			
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на најновата чешка книжевност . Повоеани претставници на чешката поезија и проза; Јан Холуб, Јарослав Сајферт, Вилем Завада, Јан Отченашек, Ладислав Фукс, Арношт Лустиг, Јозеф Шкворецки, Милан Кундера, Бохумил Храбал, Владимир Парал и др.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jiří Holý	Česká literatura 4- Od roku 1945 do současnosti (druhá polovina 20. století)	Český spisovatel, Praha	1996
	2.	Jiří Holý a Emil Lukeš	Čítanka české literatury 4. Od roku 1945 do současnosti	Český spisovatel, Praha	1996
	3.	Kol. autorů	2.polovina 20.století	Český spisovatel, Praha	1996
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kol. autorů	Čeští spisovatelé 19.století a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha	1973
	2.	Vítězslav Macháček	50 českých autorů posledních padesátilet	Československý spisovatel, Praha	1969
	3.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 20. století	Československý spisovatel, Praha	1985
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА ЧЕШКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО

		<p>ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушани предмети по Чешка граматика или Чешки јазик (во зависност од модулот)			
10.	<p>Цели на предметната програма (компетенции):</p> <p>Конкретно вклучување на студентот во преведувачката практика</p> <ul style="list-style-type: none"> - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите - способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни предмети:јазик, лингвистика, литература и др. - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање 				
11.	<p>Содржина на предметната програма:</p> <p>Преводот и неговите карактеристики гледани паралелно и во двата јазика. Сличности на фонетските , етимолошките и граматичките појави. Нивни разлики на истите нивоа. Разликите во развиеноста на функционалните стилови во македонскиот и во чешкиот литературен јазик. Разликите во постоењето на јазични варијанти- форми кај чешкиот јазик и нивниот одраз во македонскиот јазик.</p>				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови			
14.	Распределба на расположивото време				

15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	5 часови	
			16.2	Самостојни задачи	5 часови	
			16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jozef V. Веќка	Česká stylistika	Akademia, Praha	1994
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на современиот македонски јазик	Скопје	1994
	3.	Jiří Hronek	Obecná čeština	Praha	1972	

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997
		2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Усно консекутивно толкување од чешки на македонски јазик и обратно			
2.	Код				
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушани предмети Практика на преведувањето (мак.-чеш.)			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Запознавање со построечките графички системи на бележење неопходно за време на				

	<p>консекутивното преведување, со цел студентите постепено да изградат сопствен графички систем. Оваа техника се испробува преку вежбање на концентрацијата и меморијата. Сочинување на рационален систем на скратенки и кратенки, симболи, посебни елементи на говорот.</p> <p>- способност за јавен настап</p> <p>- И.Т. компетенции</p> <p>- способност за контекстуализација на комуникациските содржини</p>			
11.	<p>Содржина на предметната програма:</p> <p>Вовед во техниката на консекутивно толкување со вежбање на концентрација и меморија избирајќи постепено потешки теми по избор, поаѓајќи од чешки на македонски јазик и обратно, каде се согледуваат слични и различни изрази.</p>			
12.	<p>Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Професионална и стручна лексика		
	2.	Kol. autorů	Překládání a čeština	ННР Praha	2003
	3.		Терминолошки речници	МАНУ	1991-2008
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Klégr	Tezaurus jazyka českého – Slovník českých slov a frází souznačných, blízkých a příbuzných	Nakladatelství Lidové noviny Praha	2007
	2.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Креативно / научно пишување чешки - македонски			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Ислушани и положени предмети согласно законските одредби на ФлФБК			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Изработка на дипломски труд. Продлабочување на формираните на знаења и совладување на методи за изработка на дипломски труд (под менторство) од областа на македонско-чешката јазична конфронтација, книжевно-теоретски и преведувачки паралели во рамките на чешкото и македонското книжевно творештво; чешкото цивилизациско и културно наследство и перспективи - според соодветен теоретски пристап. Совладување на соодветниот теоретски пристап. Презентација пред комисија од 3 члена.				
11.	Содржина на предметната програма: Темите што се обработуваат се од областа на македонско-чешката и чешко-македонската јазична конфронтација во склад со избраните теми за дипломска работа; книжевно-теоретските и преведувачки паралели во рамките на чешкото и македонското книжевно творештво; чешкото цивилизациско и културно наследство и перспективи . На вежбите се читаат и се презентираат чешки стручни текстови. Собирање на материјал за научна обработка: јазичен, книжевно-теоретски, преведувачки и културолошко-цивилизациски (чешки и македонски) и изработка на план за негово опишување според определената тема за работа (под менторство). Менторска работа. Избор на тема, пошироко разгледување на областа од која е избрана темата. Разработка на конкретна тема со кандидатот, консултации, сугестии, преглед на веќе напишаната тема.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,	30 часови	

			тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	0 часови		
		16.2	Самостојни задачи	20 часови		
		16.3	Домашно учење	0 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	100 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	70 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubová Jarmila, Poláková Jenny, Ference Anja	Kreativní psaní = Kreatives Schreiben : sborník příspěvků z konference, : Olomouc 2010	Brno : Marek Konečný	2011
		2.	MENOUŠEK, Jiří	Jak (ne)napsat diplomovou a dizertační práci?	[online] [online]. http://www.csmo.cz/other/dizert.php ..	2011
	3.	CHYTKOVÁ, Dagmar	Tvůrčí psaní: textová opora k předmětu KPI22 Kreativní	online: http://kurzy.knihovna.cz/course/view.ph	2011	

				práce s informacemi	p?id=41	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Панзова, В.	<i>Науката како занает</i>	Скопје: Филозофски факултет	2003
		2.	Панзова, В.	<i>Прирачник за изработка на студентски трудови</i>	Скопје: Филозофски факултет	2007
		3.				
		4.				
1.	Наслов на наставниот предмет			ЧЕШКИ ЈАЗИК 6 (стилистика; лекторски вежби)		
		5.				
2.	Код					
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	4 година	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
		8 семестар				
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова, лектор по чешки јазик				
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Чешки јазик 2 (фонологија; лекторски вежби), ислушан Чешки јазик 3 (морфологија, лекторски вежби)				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	практично запознавање со чешкиот јазик, - основна јазична (лингвистичка) комуникациска способност - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање - способност за контрастивен пристап (мајчин-странски јазик)				

11.	<p>Содржина на предметната програма:</p> <p>Поделба на речениците по состав. Поим за сложена реченица. Прашањето за зависноста и заемната потчинетост на реченицата во состав на сложената реченица. Сврзници. Сврзувачки средства. Независно сложените реченици: Составни, Спротивни, Разделни, Градациони. Зависно сложените реченици: Подметни. Атрибутивни. Предметни. Видови на прилошки реченици: Месни, Временски, За начин, За мера, За средство, Причински-за цел, за услов, допусни реченици итн.</p> <p>Увод во историјата и културата на чешките земји во споредба со историјата на Европа и Балканот. Образовен систем во Чешка и Македонија. Барање на работа. Биографија. Прага и Чешка република.</p> <p>Вежби: Независни и зависни реченици и нивните сврзници. Преводи, репродукција од класични дела и списанија.</p>			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	90 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	10 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	50 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и чешки			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Рибарова, З.- Роус, Д.	Граматика на чешкиот јазик	Бона, Скопје	1997
	2.	Miroslav GrepI- Petr Karlík	Skladba spisovné češtiny	Státní pedagogické nakladatelstv í, Praha	1986
	3.	Miroslav GrepI-Petr Karlík	Učte se s námi skladbě češtiny	SPN, Praha	1992
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermetiate Czech)	Univerzita Karlova, Praha	
	2.	Ivana Rešková – Magdalena Pintarová	Communicative Czech (Intermediate Czech)- Workbook	Univerzita Karlova, Praha	
	3.	Jiřina Luttererová	Česká slovní zásoba a konverzační cvičení	UK, Praha	
	4.	Karla Hronová, Milada Turzíkova	Čeština pro cizince	SPN Praha	
	5.	Ana Adamovičová – Darina Ivanovová	Basic Czech II	Univerzita Karlova, Praha	2007
1.	Наслов на наставниот предмет		ЧЕШКА КНИЖЕВНОСТ 6 (втор модул)		
2.	Код				
3.	Студиска програма		-Втор модул: Чешки јазик и книжевност =		

		<p>А) СО ЧЕШКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ</p> <p>Б) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>В) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>Г) ЕДНА ЗАПАДНОСЛОВЕНСКА КНИЖЕВНОСТ</p>		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова,		
9.	Предуслови за запишување на предметот	(за втор модул): положен предмет Чешка книжевност 3 (втор модул), ислушан Чешка книжевност 4 (втор модул), (за една западнословенска книжевност). нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Предметот најновата чешка книжевност, опфаќа широк спектар на имиња познати и значајни не само во Чешка, ами имиња со светско реноме, познати и преведувани кај нас.			
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на најновата чешка книжевност. Современи состојби и текови во чешката книжевност. Добитници и лауреати на книжевни награди за проза и поезија.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jiří Holý	Česká literatura 4- Od roku 1945 do současnosti (druhá polovina 20. století)	Český spisovatel, Praha	1996
		2.	Jiří Holý a Emil Lukeš	Čítanka české literatury 4. Od roku 1945 do současnosti	Český spisovatel, Praha	1996
		3.	Kol. autorů	2.polovina 20.století	Český spisovatel, Praha	1996
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kol. autorů	Čeští spisovatelé 19.století a počátku 20. století	Československý spisovatel, Praha	1973
		2.	Vítězslav	50 českých autorů posledních padesáti	Československý	1969

			Macháček	let	spisovatel, Praha	
		3.	Autorský kolektiv	Čeští spisovatelé 20. století	Československý spisovatel, Praha	1985
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА ЧЕШКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2				
2.	Код					
3.	Студиска програма	<p>-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ):</p> <p>А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО</p> <p>Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ</p> <p>В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА</p>				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	доц. д-р Јасминка Делова-Силјанова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушани предмети по Чешка граматика или Чешки јазик (во зависност од модулот)				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):	<p>Конкретно вклучување на студентот во преведувачката практика</p> <ul style="list-style-type: none"> - способност за примена на литературните и на јазичните содржини на предметите - способност за корелација и интеграција на содржини од компатибилни наставни 				

	предмети:јазик, лингвистика, литература и др. - способност за анализирање, синтетизирање и разбирање			
11.	Содржина на предметната програма: Преводот и неговите карактеристики гледани паралелно и во двата јазика. Сличности на фонетските, етимолошките и граматичките појави. Нивни разлики на истите нивоа. Разликите во развиеноста на функционалните стилови во македонскиот и во чешкиот литературен јазик. Разликите во постоењето на јазични варијанти- форми кај чешкиот јазик и нивниот одраз во македонскиот јазик.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во соодветниот	

	испит		семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Jozef V. Večka	Česká stylistika	Akademia, Praha	1994
	2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Синтакса на современиот македонски јазик	Скопје	1994
	3.	Jiří Hronek	Obecná čeština	Praha	1972
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	František Čermák	Jazyk a jazykověda	Pražská imaginace, Praha	1997
	2.	Минова-Ѓуркова, Л.	Стилистика на современиот македонски јазик	Скопје	2003
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Усно симултано толкување од чешки на македонски јазик и обратно
2.	Код	
3.	Студиска програма	-Втор модул: Чешки јазик и книжевност = ДИПЛОМИРАН БОХЕМИСТ (И ВО ЗАВИСНОСТ ОД ИЗБРАНИОТ ВТОР МОДУЛ НЕГОВИОТ НАЗИВ): А) И ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД ЧЕШКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО Б) СО ЧЕШКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ В) НАЗИВОТ НА СООДВЕТНИОТ ИЗБРАН ВТОР МОДУЛ РАЗЛИЧЕН ОД

		ПОНУДЕНИТЕ БОХЕМИСТИЧКИ ПРОФИЛИ НА СПЕЦИЈАЛИЗАЦИЈА			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор по чешки јазик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	ислушани предмети Практика на преведувањето (мак.-чеш.)			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Наставата по симултано преведување од чешки на македонски јазик ќе овозможи оспособување на студентите за негово понатамошно продлабочено изучување на преводот употреба од областа на преведувањето од чешки на македонски јазик и обратно. - способност за јавен настап - И.Т. компетенции - способност за контекстуализација на комуникациските содржини				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во симултано толкување, репродукција на кажаното во кабината служејќи се со истиот јазик на говорителот, време на зборување, стратегија и цел на толкување од чешки на македонски јазик и обратно. Бележење во кабина, толкување за време на конференции. Толкување на автентични и неавтентични говори. Коментари за поддршка на способностите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	

		16.3	Домашно учење	5 часови	
17.	Начин на оценување				
17.1.	Тестови		60 бодови		
17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		10 бодови		
17.3.	Активност и учество		20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и чешки		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Професионална и стручна лексика		
	2.	Kol. autorů	Překladání a čeština	HNP Praha	2003
	3.		Терминолошки речници	МАНУ	1991-2008
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Klégr	Tezaurus jazyka českého – Slovník českých slov a frází souznačných, blízkých a příbuzných	Nakladatelství Lidové noviny Praha	2007
	2.				

		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Креативно / научно пишување чешки - македонски		
2.	Код			
3.	Студиска програма			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 5
8.	Наставник	д-р Јасминка Делова-Силјанова, доцент		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Ислушани и положени предмети согласно законските одредби на ФлФБК		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување знаења за фазите и компонентите на научноистражувачката постапка и оспособување на студентите за практична примена на тие знаења во планирањето и реализирањето на истражувањето за дипломската работа, како и презентирање на резултатите од истражувањето.			
11.	Содржина на предметната програма: Идентификување на истражувачкиот проблем и негово формулирање во тема за дипломска работа; Откривање, регистрирање и обработка на релевантни извори за темата; Планирање на трудот; Пишување на дипломска работа: Документирање на трудот: цитати, белешки, библиографија; Јазично и графичко обликување на делото.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	80 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	0 часови
		16.2	Самостојни задачи	20 часови
		16.3	Домашно учење	0 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	100 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	70 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		чешки и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubová Jarmila, Poláková Jenny, Ference Anja	Kreativní psaní = Kreatives Schreiben : sborník příspěvků z konference, : Olomouc 2010	Brno : Marek Konečný	2011
		2.	MENOUŠEK, Jiří	Jak (ne)napsat diplomovou a dizertační práci?	[online] [online]. http://www.csmo.cz/other/dizert.php ..	2011
		3.	CHYTKOVÁ, Dagmar	Tvůrčí psaní: textová opora k předmětu KPI22 Kreativní práce s informacemi	online: http://kurzy.knihovna.cz/course/view.php?id=41	2011
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Панзова, В.	<i>Науката како занает</i>	Скопје: Филозофски факултет	2003
		2.	Панзова, В.	<i>Прирачник за изработка на</i>	Скопје: Филозофски	2007

				студентски трудови	факултет	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1				
2.	Код					
3.	Студиска програма	славистика/ наставна насока				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лиција Танушевска, доцент				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на основни знаења за културните и општествените врски на словенскиот Запад (основен курс)					
11.	Содржина на предметната програма: Западните Словени или во историјата именувани како Венети се подгрупа на Словените кои зборуваат на еден од западнословенските јазици. Тие низ историјата доживуваат културна разновидност во однос на останатите Словени како следбеници на Римокатоличката црква, а подоцна и на движењата на Реформацијата (Протестантските движења). Изработка на семинарски труд под менторство на соодветно избрана тема за проучување. .					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	45 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	5 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (С)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Moszyński, L.	Wstęp do filologii słowiańskiej	Warszawa : PWN	1984
	2.	Batowski, H.	Zwężły zarys dziejów słowiańszczyzny	Kraków : Czytelnik	1948
	3.	Миркуловска, Милица (прир.)	Културните варијации во градењето на состојбите во модерна Полска	УКиМ, ФлФБК	во постапка на издавање
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	ŽEMLIČKA, Josef.	Počátky Čech královských 1198-1253.	Praha : Nakladatelství Lidové noviny.	2002
	2.	MACEK, Josef.	Jagellonský věk v českých zemích (1471-1526). 1, 2,3,4.	Praha : Academia	1992-1999.
	3.	Pleiner, Radomír (a kol.)	Pravěké dějiny Čech.	Praha.	1978.
	4.	Steinhübel, Ján..	Nitrianske kniežatstvo : počiatky stredovekého Slovenska : rozprávanie o dejinách nášho územia a okolitých krajín od sťahovania národov do začiatku 12.storočia..	Bratislava : Veda.	2004.
	5.	Rottenberg, A.	Sztuka w Polsce 1945-2009	Warszawa . Stentor	2005
1.	Наслов на наставниот предмет		Креативно / научно пишување руски-македонски		
2.	Код				
3.	Студиска програма		славистика/ наставна насока		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник		доцент д-р Биљана Мирчевска- Бошева		

9.	Предуслови за запишување на предметот	Ислушани и положени предмети согласно законските одредби на ФлФБК		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Изработка на дипломски труд. Продлабочување на формираните на знаења и совладување на методи за изработка на дипломски труд (под менторство) од областа на македонско-руската јазична конфронтација, книжевно-теоретски и преведувачки паралели во рамките на руското и македонското книжевно творештво; полското цивилизациско и културно наследство и перспективи - според соодветен теоретски пристап. Совладување на соодветниот теоретски пристап. Презентација пред комисија од 3 члена.			
11.	Содржина на предметната програма: Темите што се обработуваат се од областа на македонско-руската и руско-македонската јазична конфронтација во склад со избраните теми за дипломска работа; книжевно-теоретските и преведувачки паралели во рамките на руското и македонското книжевно творештво; руското цивилизациско и културно наследство и перспективи. На вежбите се читаат и се презентираат руски стручни текстови. Собирање на материјал за научна обработка: јазичен, книжевно-теоретски, преведувачки и културолошко-цивилизациски (руски и македонски) и изработка на план за негово опишување според определената тема за работа (под менторство). Менторска работа. Избор на тема, пошироко разгледување на областа од која е избрана темата. Разработка на конкретна тема со кандидатот, консултации, сугестии, преглед на веќе напишаната тема.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	10 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	20 часови
		16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	руски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература			
	Задолжителна литература			
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
				Година

	1.	Пулькина, П.М., Захава- Некрасова, Е.Б.	Учебник руского языка для иностранцев.	Москва	1975	
	2.	Бабайцева, В.В., Максимов, Л.Э.	Синтаксис. Пунктуация	Москва	1981	
	3.	Редактори: Шведова, Н.Э. Лопатин, В.В.	Русская грамматика. Раздел: Синтаксис.	Минск. Изд-во Плопресс",	1998	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Панзова, В.	Науката како занает	Скопје: Филозофски факултет	2003
		2.	Панзова, В	Прирачник за изработка на студентски трудови	Скопје: Филозофски факултет	2007
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	славистика/ наставна насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Милица Миркуловска, редовен професор д-р Лидија Танушевска, доцент			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочување на знаењата за културните и општествените врски на словенскиот запад				
11.	Содржина на предметната програма: Влијанието на традицијата на т.н. Slavica Romana и на останатите религии врз оформувањето на современите културни продукции кај Западните Словени, постоењето на меѓусебни влијанија во овие рамки. Изработка на семинарски труд под менторство на соодветно избрана тема за проучување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	45 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	5 часови	

16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови	
			16.2	Самостојни задачи	10 часови	
			16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Милош, Чеслав	Родната Европа	Битола : Микена	2009
		2.	Gebert, K.	Dziesięć dni Europy	Warszawa : świat książki	2004
		3.	Миркуловска, Милица (прир.)	Културните варијации во градењето на состојбите во модерна Полска	УКиМ, ФлФБК	во постапка на издавање
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jagiello, M.	Słowacy w polskich oczach. Obraz Słowaków w piśmiennictwie polskim. T. I, II..	Warszawa: Biblioteka Narodowa, Podhalańska Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu.	2005.
		2.	Parczewski, M. Sylwester Czopek, S. (red.)	Początki sąsiedztwa. Pogranicze etniczne polsko-rusko-słowackie w średniowieczu.. Materiały z konferencji – Rzeszów 9-11 V 1995	Rzeszów: Muzeum Okręgowe w Rzeszowie, Instytut Archeologii UJ w Krakowie.	1996.
3.		Tomaszewski, J..	Czechy i Słowacja.	Warszawa: Trio.	2006.	
4.		Steinhübel,	Nitrianske	Bratislava : Veda.	2004.	

			Ján.	kniežatstvo : počiatky stredovekého Slovenska : rozprávanie o dejinách nášho územia a okolitých krajín od sťahovania národov do začiatku 12.storočia.		
		5.	Rottenberg, A.	Sztuka w Polsce 1945-2009	Warszawa . Stentor	2005

1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето 1				
2.	Код					
3.	Студиска програма	втор модул: преведувачка насока руски јазик и книжевност и полски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: славистика				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	доц. д-р Лидија Танушевска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со теориите на превод и стекнување теоретски знаења и способност тие да се применат во практиката на преведување на матичниот јазик					
11.	Содржина на предметната програма: Се разгледува проблематиката на превод од синтетички на аналитички јазик и обратно: разграденоста на системот на граматички времиња за сметка на губењето на падежите, пр. изборот на минатото време при преводот на македонски јазик, со оглед на постоењето на единствено минато време во повеќето словенски јазици; не/употребата на членот како специфично обележје само на македонскиот јазичен систем и неговото пренесување во преводот; изнаоѓање на преводни еквиваленти за специфичните граматички структури во одредени словенски јазици и сл. Како еден од најголемите проблеми при преводот од и на словенските јазици се појавува внатре-јазичната и меѓујазичната хомонимија, па ќе се разгледуваат грешките кои произлегуваат од јазичната интерференција на сродни јазици и „лажните пријатели“ од семантички и морфо-синтаксички аспект. Преку развивање свест за различните граматички структури кај различни јазици, ќе се дојде до теоретски спoznанија за преводот како нов оригинален текст, независен или зависен од оригиналот (според различни теории на преводот). Повеќе внимание ќе се посвети на културните и јазичните разлики како проблем во т.н. непреводливост: блискозвучноста на имињата кои обично не се преведуваат - адаптација, превод или останување на оригиналот, јазичните игри, полисемијата, превод или интерпретација на културните специфики на одредено поднебје и сл. (почетен курс)					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17 .1.	Тестови	60 бодови			
	17 .2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17 .3.	Активност и учество	10 бодови			
	17 .4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2 .1	1.	Михајловски, Драги	Под Вавилон. Задачата на преведувачот	Каприкорнус	2002
		2.	Bukowski, Piotr / Heydel, Magda -	Współczesne teorie przekładu. Antologia.	Znak	2009
		3.	Jerzy Pieńkos	Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki.	Zakamycze	2003
	2	Дополнителна литература				
	2	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	2 .2	1.	Urszula Dąbbska-Prokop red.,	Mała encyklopedia przekładoznawstwa	Wydawnictwa Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii Edukator, Częstochowa	2000.
		2.	Krzysztof Hejwowski	Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu	PWN	2004
		3.	Anna Bednarczuk	Kulturowe aspekty przekładu literackiego	śląsk	2002
		4.	Olgierd Wojtasiewicz	Wstęp do teorii tłumaczenia	Tepis	1996
		5.	Krzysztof	Vademecum	Idea	2004

		Lipiński	tłumacza		
--	--	----------	----------	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет		Теорија на преведувањето 2		
2.	Код				
3.	Студиска програма		втор модул: преведувачка насока руски јазик и книжевност и полски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: славистика		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година/семестар		2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник		доц. д-р Лидија Танушевска		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со компетенциите кои треба да ги поседува еден преведувач и нивна примена во практиката.				
11.	Содржина на предметната програма: Надоврзувајќи се на почетниот курс, ќе се разгледаат когнитивно-комуникациските теории на преводот со кои ќе биде претставена целта на преводот во процесот на комуникацијата. Исто така, ќе се направи и осврт на теориите во кои се разгледува преводот како процес и преводот како производ, при што ќе се обрне внимание на поетскиот јазик во литература, на формата која го преобразува јазикот во функција на пренесување на смислата на оригиналот, применувајќи ја постапката на „очудување“ на руските формалисти. Ќе се прави матрица на преводливост за литературни дела врз примери од полската, руската, чешката, српската, хрватската и словенечката литература (во зависност од потребите на студентите). (продолжителен курс)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови
			16.2	Самостојни задачи	часови
			16.3	Домашно учење	часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен		Предметот да е запишан во соодветниот		

	испит		семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Драги Михајловски	Под Вавилон. Задачата на преведувачот.	Каприкорнус	2002
	2.	Bukowski, Piotr / Heydel, Magda -	Współczesne teorie przekładu. Antologia	Znak	2009
	3.	Jerzy Pieńkos	Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki.	Zakamycze	2003
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Urszula Dąbbska-Prokop red.,	Mała encyklopedia przekładoznawstwa	Wydawnictwa Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii Edukator, Częstochowa	2000
	2.	Krzysztof Hejwowski	Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu	PWN	2004
	3.	Anna Bednarczuk	Kulturowe aspekty przekładu literackiego	śląsk	2002
	4.	Olgierd Wojtasiewicz	Wstęp do teorii tłumaczenia	Tepis	1996
	5.	Krzysztof Lipiński	Vademecum tłumacza	Idea	2004

ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - ЛИСТА 2

КАТЕДРА ЗА АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Албански јазик 1	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 2	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 3	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Албански јазик 4	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 1	30	30	албански	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 2	30	30	албански	нема	5
	Зборообразување на	30	30	албански	нема	5

	албанскиот јазик					
	Балканска лингвистика	30	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 1	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 2	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 3	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 4	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 5	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 6	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 7	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 8	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна лирика	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна епика	60	30	албански	нема	5
	Фонетика на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Фонологија на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правопис на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правоговор на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Естетика на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Естетика на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Синтакса на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5
	Синтакса на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преведување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Преведување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Симултано толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Симултано толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Консекутивно толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5

	Консекутивно толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Стилистика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Поетика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 1	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 2	30	30	албански	нема	5
	Контрастивна анализа на текст и говор	30	30	албански	нема	5
	Споредбена граматика на албанскиот и на македонскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Ономастика	30	30	албански	нема	5
	Балкански фолклор	30	30	албански	нема	5
	Балканска етнологија	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Култура на говорот на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Социолингвистика	30	30	албански	нема	5

КАТЕДРА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Британска цивилизација	30	30	англиски	нема	5
	Лексички категории	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна драма	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна поезија	30	30	англиски	нема	5
	Американска цивилизација	30	30	англиски	нема	5
	Грамматички категории	30	30	англиски	нема	5
	Утопии и антиутопии	30	0	англиски	нема	5
	Американски расказ 1	30	0	англиски	нема	5
	Деловна англиска комуникација и кореспонденција	30	30	англиски	нема	5
	Америка и нејзините народи: вовед во полето на американските студии и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Поезијата на романтизмот и викторијанската епоха	30	30	англиски	нема	5
	Американски расказ 2	30	0	англиски	нема	5
	Вовед во применета	30	0	англиски	нема	5

	лингвистика					
	Историја на англискиот јазик 1	30	30	англиски	нема	5
	Психоллингвистика	30	0	англиски	нема	5
	Британската поезија на 20-от век	30	30	англиски	нема	5
	Семантика	30	0	англиски	нема	5
	Историја на англискиот јазик 2	30	30	англиски	има	5
	Социоллингвистиката и изучувањето на јазиците	30	0	англиски	нема	5
	Зборообразување на современ англиски јазик	30	0	англиски	нема	5
	Интеркултуролошка комуникација	30	0	англиски	нема	5
	Преглед на теми во областа на американската историја и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Еден американски автор: специјална студија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 1	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 1	30	0	англиски	нема	5
	Шекспир во современата британска драма	30	30	англиски	нема	5
	Терминологија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 2	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 2	30	0	англиски	има	5
	Англискиот роман на 18-от и 19-от век	30	30	англиски	нема	5
	Модерен британски роман	30	30	англиски	нема	5
	Современа Америка во глобален контекст: специјализирани теми од областа на американските студии	30	15	англиски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Германски јазик 1 (ниво A1/1)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 2 (ниво A1/2)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 3 (ниво A2/1)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 4 (ниво	15	15	германски	има	5

	A2/2)					
	Германски јазик 1 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	нема	5
	Германски јазик 2 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	има	5

КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 1	0	60	македонски и италијански	нема	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 2	0	60	македонски и италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 3	0	60	италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 4	0	60	италијански	има	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевност 1 (дисциплини и теорија на драма)	30	30	македонски	нема	5
	Теорија на книжевност 2 (Теорија на проза и поезија)	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска книжевност од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Јужнословенски книжевности од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Митопоетика	30	30	македонски	нема	5
	Словенска митологија	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 1	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 2	30	30	македонски	нема	5
	Агиологија 1	30	30	македонски	нема	5

Агиологија 2	30	30	македонски	нема	5
Психоаналитички концепти во фолклорот	30	30	македонски	нема	5
Метафорика 1	30	30	македонски	нема	5
Метафорика 2	30	30	македонски	нема	5
Реторика и стилистика	30	30	македонски	нема	5
Херменевтика и семиологија	30	30	македонски	нема	5
Нова македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Нова македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Нова хрватска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Нова хрватска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Нова словенечка книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Нова словенечка книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Светска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Светска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Книжевност за деца 1	30	30	македонски	нема	5
Книжевност за деца 2	30	30	македонски	нема	5
Современа македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Современа македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Нова српска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Нова српска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Нова бугарска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Нова бугарска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Современи јужнословенски книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
Современи јужнословенски книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 1	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 2	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 3	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 4	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 5	30	30	македонски	нема	5
Македонска култура и цивилизација 6	30	30	македонски	нема	5
Постмодерната во македонската книжевност и филм	30	30	македонски	нема	5
Дискурси на моќта во македонската култура	30	30	македонски	нема	5
Реторика во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
Категоријата абјект во	30	30	македонски	нема	5

	македонската книжевност и култура					
	Семиотика на македонскиот роман	30	30	македонски	нема	5
	Семиологија во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
	Македонската книжевност и културната транзиција	30	30	македонски	нема	5
	Имагологија – сликата на другиот во македонскиот книжевен контекст	30	30	македонски	нема	5
	Виртуелен реализам – македонски постпостмодернизам	30	30	македонски	нема	5
	Хибридни идентитети во македонската книжевност и култура	30	30	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИЦИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
	Правопис на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Правоговор на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик - вештини за правилно пишување	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик-култура на говорот	30	0	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 3	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	македон.	Нема	5
	Општа лингвистика			македон.		5
	Преглед на лингвистиката			македон.		5
	Современа лингвистика	60	0	македон.	Нема	5
	Општа реторика	60	0	македон.	Нема	5
	Старословенски јазик 1			македон.		5
	Старословенски јазик 2			македон.		5
	Старословенски јазик 3	30	30	македон.	има	5
	Старословенски јазик 4	30	30	македон.	има	5
	Прагматика	30	0	македон.	Нема	5
	Македонскиот јазик во балкански контекст	30	0	македон.	Нема	5
	Морфологија на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Фразеологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лексикологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Зборообразување на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5

	Синтакса на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лингвостилистика на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Психолингвистика	30	30	македон.	Нема	5
	Социолингвистика	30	30	македон.	Нема	5
	Семантика	30	30	македон.	Нема	5
	Ономастика	30	30	македон.	Нема	5
	Јазик, култура, идентитет			македон.		5
	Основи на врзаниот текст	30	30	македон.	Нема	5
	Комуникација и реклама	30	15	македон.	нема	5
	Креативност во рекламирањето	30	15	македон..	нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 1 (почетен курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 2 (почетен курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 3 (среден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 4 (среден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 5 (напреден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 6 (напреден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Правопис и правоговор	30	30	македон..	Нема	5

СЛОВЕНЕЧКИ, СРПСКИ, ХРВАТСКИ, ВЛАШКИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/ сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК						
	Словенечки јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Словенечки јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Словенечки јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
СРПСКИ ЈАЗИК						
	Словенечки јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Српски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
ХРВАТСКИ ЈАЗИК						
	Хрватски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Хрватски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
ВЛАШКИ ЈАЗИК						
	Влашки јазик и култура 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Влашки јазик и култура 2	30	0	Македонски	Има	5
	Влашки јазик и култура 3	30	0	Македонски	Има	5

	Влашки јазик и култура 4	30	0	Македонски	Има	5
	Култура и цивилизација на Словенците	30	0	Македонски	Нема	5

КАТЕДРА ЗА ОПШТА И КОМПАРАТИВНА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевноста со реторика	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на имагинарното и митот	30	0	Македонски	Нема	5
	Античката и современата книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Мит, религија, книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Теорија на фикцијата	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и антропологија	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и политика	30	0	Македонски	Нема	5
	Усмена-популарна-модерна книжевност и култура	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на фантастичниот расказ	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевноста и ликовните уметности	30	0	Македонски	Нема	5
	Рецепција, книжевност, култура	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и филм	30	0	Македонски	Нема	5
	Теории на идентитетот	30	0	Македонски	Нема	5
	Авангардни поетски на 20 век	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевна херменевтика	30	0	Македонски	Нема	5
	Компаративни методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Креативно пишување	30	0	Македонски	Нема	5
	Историографска метафикција	30	0	Македонски	Нема	5
	Културолошки методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Роман на 20-21 век	30	0	Македонски	Нема	5
КИНЕСКИ ЈАЗИК						
	Кинески јазик 1	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 2	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 3	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
	Кинески јазик 4	30	30	Кин. / анг.	Нема	5
ЈАПОНСКИ ЈАЗИК						
	Јапонски јазик 1	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 2	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 3	30	30	Јап. / анг	Нема	5
	Јапонски јазик 4	30	30	Јап. / анг	Нема	5
РОМСКИ ЈАЗИК						
	Ромски јазик 1	30	30	Ром. / мак.	Нема	5

	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 3	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5

ПОЛСКИ ЈАЗИК

Код	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и полски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полски јазик 5	30	30	македонски и полски	нема	5
	Полски јазик 6	30	30	македонски и полски	нема	5

ЧЕШКИ ЈАЗИК

Код	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
-----	---------------------	--------------------------	----------------------	-------------------	-----------	---------

	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и чешки	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и чешки	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и чешки	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и чешки	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Дипломатска комуникација	30	0	македонски/ фанцуски англикси/ германски	нема	5
	Интеркултурна комуникација	30	0	македонски/ фанцуски англикси/ германски	нема	5
	Меѓународните институции и преведувањето	15	15	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКА

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Вовед во славистика 1	30	0	македонски	нема	5
	Вовед во славистика 2	30	0	македонски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски,	30	30	македонски и	нема	5

	украински, полски, чешки и др.) 2			соодветниот јазик		
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5

КОД	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Историја на турската култура и цивилизација 1			турски		5
	Историја на турската култура и цивилизација 2			турски		5
	Османско турски јазик 1			турски		5
	Османско турски јазик 2			турски		5
	Османско турски јазик 3			турски		5
	Османско турски јазик 4			турски		5
	Стара турска книжевност 1			турски		5
	Стара турска книжевност 2			турски		5
	Класична турска книжевност 1			турски		5
	Класична турска книжевност 2			турски		5
	Историја на турскиот јазик 1			турски		5
	Историја на турскиот јазик 2			турски		5
	Усна турската народна книжевност 1			турски		5
	Усна турската народна книжевност 2			турски		5
	Турска книжевност за деца 1			турски		5
	Турска книжевност за деца 2			турски		5
	Техники на превод 1			турски		5
	Техники на превод 2			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 1			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 2			турски		5
	Книжевни поими и теории 1			турски		5
	Книжевни поими и теории 2			турски		5
УНГАРСКИ ЈАЗИК						
	Унгарски јазик под „Ц,, 1			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц,, 2			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц,, 3			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц,, 4			турски		5
КОРЕЈСКИ ЈАЗИК						
	Корејски јазик под „Ц,, 1			турски		5
	Корејски јазик под „Ц,, 2			турски		5
	Корејски јазик под „Ц,, 3			турски		5
	Корејски јазик под „Ц,, 4			турски		5

КАТЕДРА ЗА РОМАНСКИ ЈАЗИЦИ И КНИЖЕВНОСТИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК						
	Правно-политичка терминологија (француски)			Француски јазик	нема	5
	Францускиот јазик во меѓународните односи			Француски јазик	нема	5
	Медицинска терминологија			Француски	нема	5

	(француски)			и македонски јазик		
	Романизмите во македонскиот јазик			Македонски јазик	нема	5
	Преведување на народни приказни (од македонски на француски)			Француски јазик	нема	5
	Деловен француски јазик			Француски јазик	нема	5
	Преведување филмови од француски на македонски јазик			Македонски јазик	нема	5
	Култура на говор и на движење преку театарско изразување (на француски јазик)			Француски јазик	Нема	5
	Француски јазик 1			Македонски и француски јазик	нема	5
	Француски јазик 2			Француски јазик	има	5
	Француски јазик 3			Француски јазик	има	5
	Француски јазик 4			Француски јазик	има	5
ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК						
	Португалски јазик 1			Македонски и португалски јазик	нема	5
	Португалски јазик 2			Португалски јазик	има	5
	Португалски јазик 3			Португалски јазик	има	5
	Португалски јазик 4			Португалски јазик	има	5
ШПАНСКИ ЈАЗИК						
	Шпански јазик 1			Македонски и Шпански јазик	нема	5
	Шпански јазик 2			Шпански јазик	има	5
	Шпански јазик 3			Шпански јазик	има	5
	Шпански јазик 4			Шпански јазик	има	5
РОМАНСКИ ЈАЗИК						
	Романски јазик 1			Македонски и романски јазик	нема	5
	Романски јазик 2			Романски јазик	има	5

	Романски јазик 3			Романски јазик	има	5
	Романски јазик 4			Романски јазик	има	5
	Секој предмет од задолжителниот прв модул			види програма	види програма	5
	Секој предмет од изборниот втор модул (Листа 1)			види програма	види програма	5